



YAMAHA

MANUAL DEL PROPIETARIO

YZ125(A)

1C3-28199-S3

YZ250(A)

1P8-28199-S3



Lea este manual atentamente antes de utilizar este vehículo. Este manual debe acompañar al vehículo si este se vende.

YZ125 (A)

YZ250 (A)

MANUAL DEL PROPIETARIO

© 2011, propiedad de Yamaha

Motor España, S.A.

Primera edición, Enero de 2011

Reservados todos los derechos.

**Queda expresamente prohibida la reproducción
o uso no autorizado, sin el permiso escrito de
Yamaha Motor España ,S.A.**

PRÓLOGO

INTRODUCCIÓN

Enhorabuena por haber adquirido un vehículo de la serie YZ de Yamaha. Este modelo representa la culminación de la amplia experiencia de Yamaha en la fabricación de excelentes máquinas de carreras en las que se puede apreciar el alto grado de manufacturación y fiabilidad, que ha hecho de Yamaha un líder en este campo.

Este manual explica el funcionamiento, las inspecciones, el mantenimiento básico y la puesta a punto de su vehículo. Para resolver cualquier duda relacionada con este manual o con su vehículo, consulte con su concesionario Yamaha.

NOTA:

Yamaha mejora constantemente el diseño y la calidad de sus productos. Por lo tanto, aunque este manual contiene la información más actual disponible en el momento de imprimirse, pueden existir pequeñas discrepancias entre su máquina y este manual. Si necesita cualquier aclaración relativa a este manual, consulte a su concesionario Yamaha.

ADVERTENCIA

LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE MANEJAR EL VEHÍCULO. NO INTENTE MANEJAR EL VEHÍCULO HASTA HABER OBTENIDO UN CONOCIMIENTO SATISFACTORIO DE TODOS LOS CONTROLES Y SUS CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO Y HASTA HABER SIDO INSTRUÍDO EN LAS TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN ADECUADAS. LAS INSPECCIONES REGULARES Y UN MANTENIMIENTO CUIDADOSO, ADEMÁS DE UNA CONDUCCIÓN CORRECTA, LE PROPORCIONARÁ MAYOR SATISFACCIÓN GRACIAS A LAS CARACTERÍSTICAS Y FIABILIDAD DEL VEHÍCULO.

INFORMACIÓN ESPECIALMENTE IMPORTANTE

En este manual, la información especialmente importante se distingue mediante las siguientes anotaciones.



Este es el símbolo de aviso de seguridad. Se utiliza para avisarle de un posible peligro de daños personales. Respete todos los mensajes de seguridad que siguen a este símbolo para evitar posibles daños personales o un accidente mortal.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar un accidente mortal o daños personales graves.

ATENCIÓN:

ATENCIÓN indica precauciones especiales que se deben adoptar para evitar que el vehículo u otros bienes resulten dañados.

NOTA:

La NOTA proporciona información clave que facilita o clarifica determinados procedimientos.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

ESTE VEHÍCULO HA SIDO ESPECIALMENTE DISEÑADO PARA SU UTILIZACIÓN EN COMPETICIONES Y EN UN CIRCUITO CERRADO ÚNICAMENTE. Es ilegal manejar el vehículo en vías, carreteras o autopistas públicas. Asimismo, la utilización del vehículo fuera de las carreteras puede quebrantar la ley. Consulte la normativa local antes de utilizar el vehículo.

- ESTE VEHÍCULO DEBE SER MANEJADO ÚNICAMENTE POR UN CONDUCTOR EXPERIMENTADO.

No intente conducir este vehículo a su máxima potencia hasta estar completamente familiarizado con sus funciones.

- ESTE VEHÍCULO ESTÁ DISEÑADO PARA SER CONDUCIDO POR EL CONDUCTOR ÚNICAMENTE.

No lleve pasajeros en el vehículo.

- LLEVE SIEMPRE LA INDUMENTARIA APROPIADA.

Cuando maneje este vehículo, lleve siempre el casco y las gafas adecuadas o un protector. Asimismo, lleve guantes y botas pesadas y ropa de protección. Lleve siempre la vestimenta apropiada para que no pueda engancharse en ninguna de las piezas móviles o los controles del vehículo.

- MANTENGA SIEMPRE EL VEHÍCULO EN UN ESTADO DE FUNCIONAMIENTO APROPIADO.

Para mayor seguridad y fiabilidad, el vehículo debe mantenerse correctamente. Antes de hacer funcionar su vehículo, realice siempre las comprobaciones necesarias indicadas en este manual.

Corrija un problema mecánico antes de manejar el vehículo para evitar accidentes.

- LA GASOLINA ES ALTAMENTE INFLAMABLE.

Apague siempre el motor a la hora de repostar. Intente no derramar gasolina en el motor ni en el sistema de escape. Nunca reposte cerca de una llama encendida o mientras fuma.

- LA GASOLINA PUEDE PROVOCAR DAÑOS.

Si ingiere gasolina, inhala en exceso los vapores de la gasolina o ésta entra en contacto con sus ojos, póngase en contacto con un médico inmediatamente. Si la gasolina entrara en contacto con la piel o con la ropa, lave las zonas afectadas con agua y jabón y cámbiese de ropa.

- MANEJE ÚNICAMENTE EL VEHÍCULO EN ZONAS CON VENTILACIÓN ADECUADA.

Nunca arranque el motor ni permita que permanezca encendido durante un periodo de tiempo prolongado en una zona cerrada. Los gases del sistema de escape son muy nocivos. Estos gases contienen monóxido de carbono, que es una sustancia inodora e incolora. El monóxido de carbono es un gas peligroso que puede provocar una estado de inconsciencia e incluso puede ser letal.

- APARQUE EL VEHÍCULO CON CUIDADO Y APAGUE EL MOTOR.

Apague siempre el motor si va a dejar el vehículo aparcado. No aparque el vehículo en una rampa o en el barro ya que podría caerse.

- EL TUBO DE ESCAPE DEL MOTOR, EL SILENCIADOR Y EL DEPÓSITO DE ACEITE SE CALIENTAN EN EXCESO DESPUÉS DE ARRANCAR EL MOTOR.

Tenga especial cuidado en no tocar estas piezas o permitir que una prenda entre en contacto con las mismas durante la inspección o la reparación del vehículo.

- ASEGURE ADECUADAMENTE EL VEHÍCULO ANTES DE TRANSPORTARLO.

Cuando transporte la motocicleta en otro vehículo, asegúrese siempre de colocarla firmemente y en posición vertical y que el grifo del combustible esté en la posición "OFF". En caso contrario, el combustible podría derramarse del carburador o del depósito de combustible.

FORMATO DEL MANUAL

Todos los procedimientos de este manual están organizados secuencialmente, paso por paso. La información ha sido recopilada para proporcionar al mecánico una lectura fácil y material útil de referencia que contiene amplias explicaciones de todos los desmontajes, reparaciones e inspecciones.

En este formato revisado, el estado de un componente defectuoso estará precedido de una flecha y, a continuación, se indica el procedimiento necesario, por ejemplo,

- Cojinetes
Picaduras/daños → Reemplazar.

CÓMO UTILIZAR ESTE MANUAL INFORMACIÓN ESPECIALMENTE IMPORTANTE

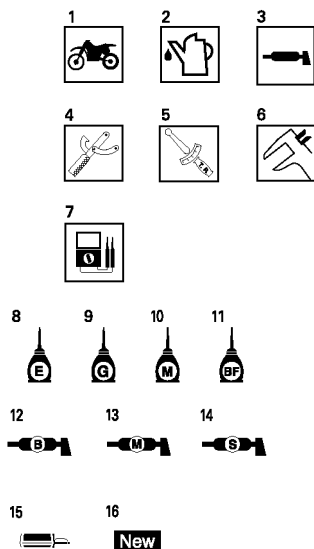
CÓMO ENCONTRAR LA PÁGINA ADECUADA

1. Este manual consta de cuatro capítulos; "Información general", "Especificaciones", "Revisiones y ajustes periódicos" y "Sistema eléctrico".
2. El índice del contenido se encuentra al inicio del manual. Consulte el formato general del manual para encontrar el capítulo y el ítem requerido.



SÍMBOLOS ILUSTRADOS

(Consulte la ilustración)



Los símbolos ilustrados “1” a “7” se utilizan para identificar las especificaciones que aparezcan en el texto.

1. Con el motor montado
2. Líquido a añadir
3. Lubricante
4. Herramienta especial
5. Apriete
6. Valor especificado, límite de servicio
7. Resistencia (Ω), Voltaje (V), Sistema eléctrico actual (A)

Los símbolos ilustrados “8” a “14” del diagrama de despiece indican el grado del lubricante y la ubicación del punto a lubricar.

8. Aplicar mezcla de aceite de motor y combustible
9. Aplicar aceite de transmisión
10. Aplicar aceite de disulfuro de molibdeno
11. Aplique líquido de frenos
12. Aplicar grasa ligera de litio
13. Aplicar grasa de disulfuro de molibdeno
14. Aplique grasa de silicona

Los símbolos ilustrados “15” a “16” del diagrama de despiece indican dónde aplicar un producto de bloqueo y dónde instalar las nuevas piezas.

15. Aplicar un producto de bloqueo (LOCTITE®)
16. Utilizar una pieza nueva

ÍNDICE

CAPÍTULO 1 INFORMACIÓN GENERAL

DESCRIPCIÓN YZ125	1-1
DESCRIPCIÓN YZ250	1-2
INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR	1-3
PIEZAS INCLUIDAS	1-3
INFORMACIÓN IMPORTANTE	1-3
COMPROBACIÓN DE LAS CONEXIONES	1-5
FUNCIONES DE LOS MANDOS	1-5
PUESTA EN MARCHA Y RODAJE	1-6
LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO	1-8

CAPÍTULO 2 ESPECIFICACIONES

ESPECIFICACIONES GENERALES YZ125	2-1
ESPECIFICACIONES GENERALES YZ250	2-3

CAPÍTULO 3 REVISIONES Y AJUSTES PERIÓDICOS

INTERVALOS DE MANTENIMIENTO YZ125/YZ250	3-1
REVISIÓN PREVIA Y MANTENIMIENTO (YZ125)	3-5
REVISIÓN PREVIA Y MANTENIMIENTO (YZ250)	3-6
MOTOR	3-7
CHASIS	3-13

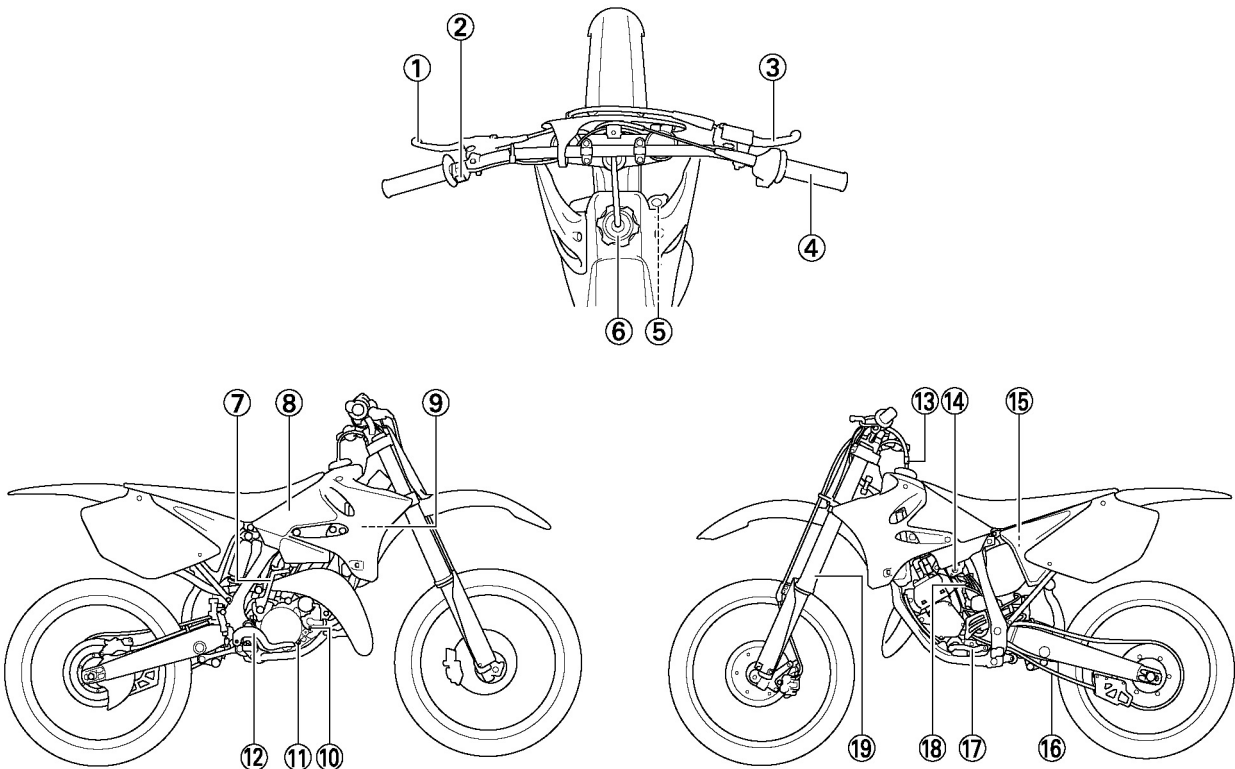
CAPÍTULO 4 SISTEMA ELÉCTRICO

SISTEMA ELÉCTRICO.....	4-1
COMPONENTES Y ESQUEMA ELÉCTRICO YZ125	4-2
COMPONENTES Y ESQUEMA ELÉCTRICO YZ250	4-3

DESCRIPCIÓN

INFORMACIÓN GENERAL

DESCRIPCIÓN YZ125

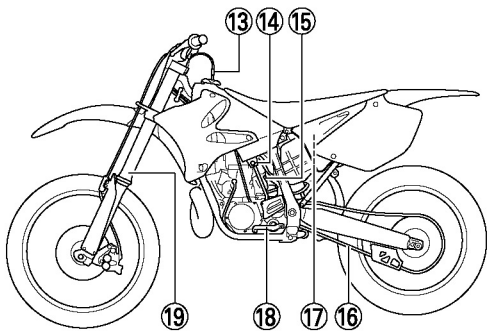
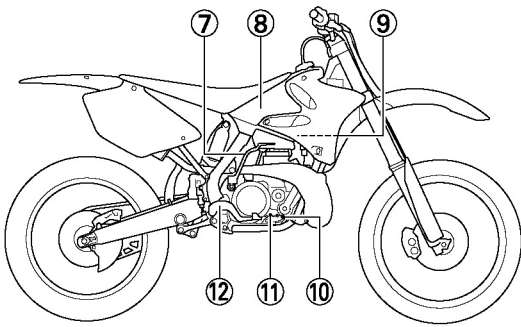
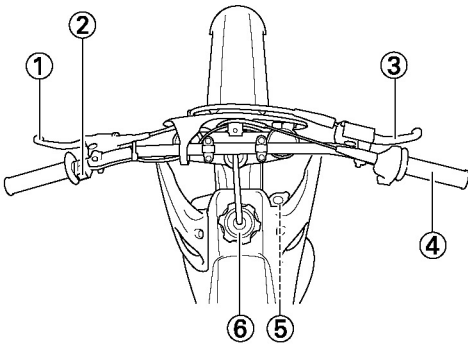


- | | |
|--|---|
| 1. Maneta de embrague | 11. Cierre de control (nivel de aceite de la transmisión) |
| 2. Interruptor de paro del motor | 12. Pedal de freno trasero |
| 3. Maneta de freno delantero | 13. Unión con válvula |
| 4. Puño del acelerador | 14. Llave de paso del combustible |
| 5. Tapón del radiador | 15. Filtro de aire |
| 6.. Tapón del depósito de combustible | 16. Cadena de transmisión |
| 7. Pedal de arranque | 17. Pedal de cambio |
| 8. Depósito de combustible | 18. Mando de arranque en frío |
| 9. Radiador | 19. Horquilla delantera |
| 10. Tornillo de vaciado del refrigerante | |

NOTA: _____

- Puede haber ligeras diferencias entre la máquina que ha comprado y las que se muestran a continuación.
- Los diseños y especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

INFORMACIÓN GENERAL
DESCRIPCIÓN YZ250



- | | |
|--|---|
| 1. Maneta de embrague | 11. Cierre de control (nivel de aceite de la transmisión) |
| 2. Interruptor de paro del motor | 12. Pedal de freno trasero |
| 3. Maneta de freno delantero | 13. Unión con válvula |
| 4. Puño del acelerador | 14. Llave de paso del combustible |
| 5. Tapón del radiador | 15. Mando de arranque en frío |
| 6. Tapón del depósito de combustible | 16. Cadena de transmisión |
| 7. Pedal de arranque | 17. Filtro de aire |
| 8. Depósito de combustible | 18. Pedal de cambio |
| 9. Radiador | 19. Horquilla delantera |
| 10. Tornillo de vaciado del refrigerante | |

NOTA: _____

- Puede haber ligeras diferencias entre la máquina que ha comprado y las que se muestran a continuación.
- Los diseños y especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR

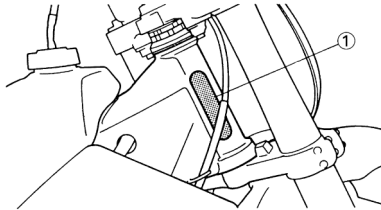
INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR

Existen dos razones importantes por las que debe conocer el número de serie de su máquina:

1. Cuando encargue repuestos, puede indicar el número a su concesionario Yamaha a fin de facilitar la identificación del modelo que posee.
2. En caso de robo, la policía necesitará el número para buscar e identificar la máquina.

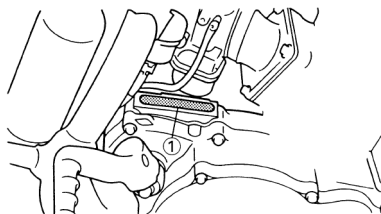
NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

El número de identificación del vehículo ① está grabado en el lado derecho del tubo de la columna de dirección.



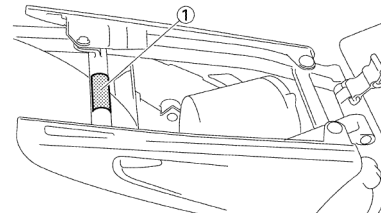
NÚMERO DE SERIE DEL MOTOR

El número de serie del motor ① está grabado en la parte elevada del lado derecho del motor.



ETIQUETA DE MODELO

La etiqueta de modelo ① está fijada al bastidor debajo del sillín del conductor. Esta información será necesaria para pedir repuestos.



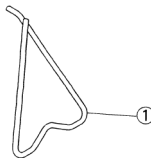
PIEZAS INCLUIDAS

CABALLETE LATERAL EXTRAÍBLE

Este caballete lateral ① se utiliza para apoyar la máquina, y solo ella, cuando está estacionada o durante su transporte.

⚠ ADVERTENCIA

- No aplique nunca una fuerza adicional al caballete lateral.
- Extraiga el caballete lateral antes de iniciar la marcha.

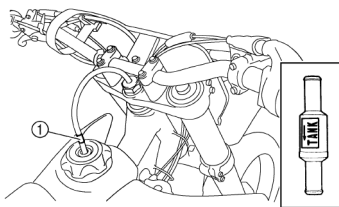


UNIÓN CON VÁLVULA

Esta unión con válvula ① está instalada en el tubo respiradero del depósito de combustible e impide que el combustible se salga.

ATENCIÓN:

En su instalación, verifique que la flecha quede orientada hacia el depósito de combustible y hacia abajo.



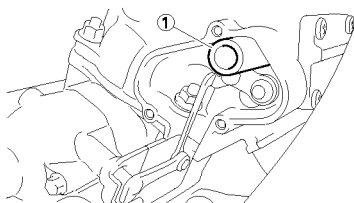
HERRAMIENTA PARA YPVS

Esta herramienta ① se utiliza para montar y desmontar la válvula YPVS.

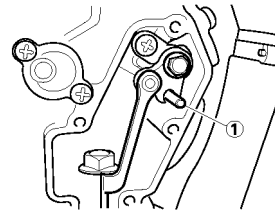
ATENCIÓN

Asegúrese de utilizar esta herramienta, si no lo hace pueden producirse daños en la válvula y sus componentes.

YZ125

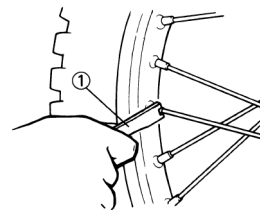


YZ250



LLAVE PARA TUERCAS DE RADIOS

Esta llave ① se utiliza para apretar las tuercas de los radios de las ruedas.



INFORMACIÓN IMPORTANTE

PREPARACIÓN PARA LA EXTRACCIÓN Y DESMONTAJE

1. Antes de extraer y desmontar, elimine toda la suciedad, barro, polvo y materiales extraños.
 - Cuando vaya a lavar la máquina con agua a presión cubra los elementos siguientes.

YZ125

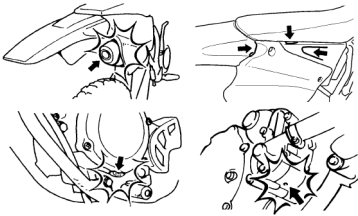
Salida del silenciador
Toma de aire de la cubierta lateral
Orificio en la parte inferior de la tapa del cárter
Orificio de la parte inferior de la carcasa de la bomba de agua
El extremo de de cada tubo

YZ250

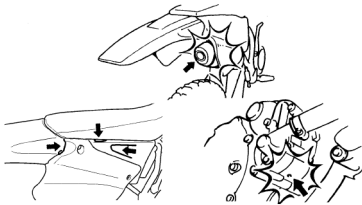
Salida del silenciador
Toma de aire de la cubierta lateral
Orificio de la parte inferior de la carcasa de la bomba de agua
El extremo de de cada tubo



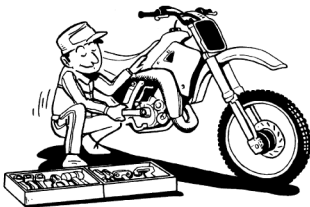
YZ125



YZ250



- Utilice las herramientas y equipo de limpieza apropiados.



- Cuando desmonte la máquina, mantenga juntas las piezas emparejadas. Esto incluye engranajes, cilindros, pistones y otras piezas que se han ido "acoplando" durante el desgaste normal. Las piezas emparejadas se deben reutilizar en conjunto o cambiar.



- Durante el desmontaje de la máquina, limpie todas las piezas y colóquelas en bandejas en el mismo orden en el que las ha desmontado. Con ello reducirá el tiempo de montaje y asegurará la correcta instalación de todas las piezas.



- Manténgalo todo alejado del fuego.

TODOS LOS REPUESTOS

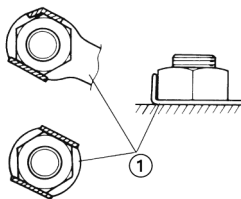
- Se recomienda utilizar repuestos originales Yamaha para todas las sustituciones. Utilice el aceite o grasa recomendados por Yamaha para el montaje y el ajuste.

JUNTAS, JUNTAS DE ACEITE Y JUNTAS TÓRICAS

- Cuando se desmonta el motor se deben cambiar todas las juntas, juntas de aceite y juntas tóricas. Se deben limpiar todas las superficies de las juntas, los labios de las juntas de aceite y las juntas tóricas.
- Lubrique adecuadamente todas las superficies de contacto y cojinetes durante el montaje. Aplique grasa a los labios de las juntas de aceite.

ARANDELAS/DISCOS DE SEGURIDAD Y PASADORES HENDIDOS

- Todas las arandelas/discos de seguridad ① y pasadores hendidos se deben cambiar cuando se hayan extraído. Las pestañas de seguridad se deben doblar a lo largo de la cara de los tornillos o tuercas después de apretar estos adecuadamente.

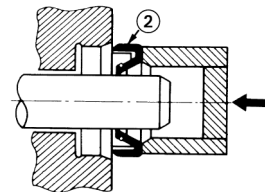
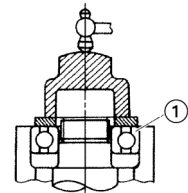


COJINETES Y JUNTAS DE ACEITE

- Instale los cojinetes ① y las juntas de aceite ② con la marca o número del fabricante hacia afuera. (Es decir, las letras grabadas deben quedar en el lado expuesto a la vista). Cuando instale juntas de aceite aplique una capa fina de grasa de litio ligera al labio de la junta. Lubrique abundantemente los cojinetes cuando los instale.

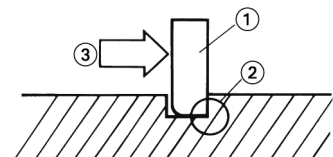
ATENCIÓN:

No utilice aire comprimido para secar los cojinetes. Ello daña las superficies de los cojinetes.



ANILLOS ELÁSTICOS

- Todos los anillos elásticos se deben revisar con cuidado antes de instalarlos. Cambie siempre los clips de los pasadores de los pistones después de una utilización. Cambie los anillos elásticos deformados. Cuando instale un anillo elástico ①, verifique que la esquina con el borde afilado ② quede en la posición opuesta al empuje ③ que recibe el anillo. Vea el corte transversal.

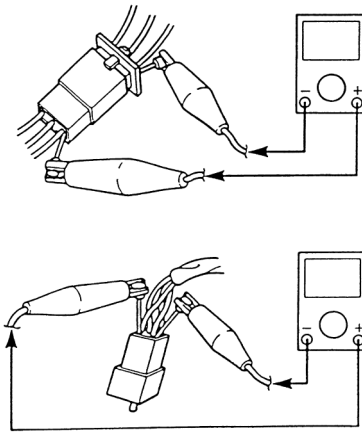
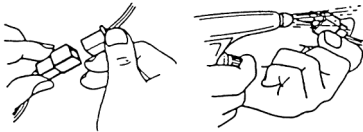


COMPROBACIÓN DE LAS CONEXIONES

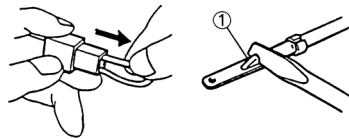
COMPROBACIÓN DE LAS CONEXIONES

Tratamiento de manchas, óxido, humedad, etc. de los conectores.

1. Desconectar:
 - Conector
2. Seque todos los terminales con un secador de aire.



3. Conecte y desconecte el conector dos o tres veces.
4. Tire del cable para comprobar que no se sale.
5. Si el terminal se sale, doble la clavija ① y vuelva a introducirlo en el conector.



6. Conectar:
 - Conector

NOTA: Los dos conectores se acoplan con un chasquido.

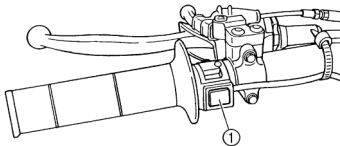
7. Compruebe la continuidad con un comprobador.

- NOTA:**
- Si no hay continuidad limpie los terminales.
 - Siga los pasos 1 a 7 descritos anteriormente para comprobar el mazo de cables.
 - Para resolver problemas sobre el terreno, utilice un revitalizador de contactos de los que se encuentran en el comercio.
 - Utilice el comprobador en el conector como se muestra.

FUNCIONES DE LOS MANDOS

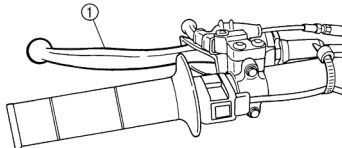
INTERRUPTOR DE PARO DEL MOTOR

El interruptor de paro del motor ① se encuentra en el lado izquierdo del manillar. Mantenga pulsando el interruptor de paro del motor hasta que este se pare.



MANETA DE EMBRAGUE

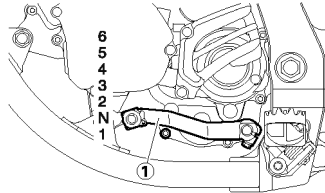
La maneta de embrague ① se encuentra en el lado izquierdo del manillar; desacopla o acopla el embrague. Tire de la maneta de embrague hacia el manillar para desacoplar el embrague y suéltela para acoplarlo. Se debe tirar de la maneta de forma rápida y soltarla lentamente para iniciar la marcha con suavidad.



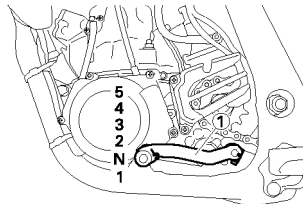
PEDAL DE CAMBIO

Las relaciones del cambio de engranaje constante de 6 velocidades (YZ125) y de 5 velocidades (YZ250), están escalonadas de forma óptima. Se puede cambiar de velocidad con el pedal ① situado en el lado izquierdo del motor.

YZ125

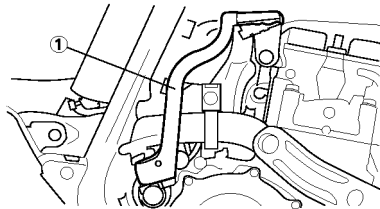


YZ250



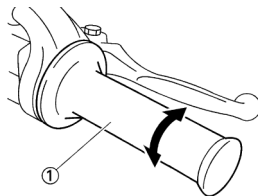
PEDAL DE ARRANQUE

Gire el pedal de arranque ① para separarlo del motor. Baje ligeramente el pedal con el pie hasta que los engranajes se acoplen y luego píselo suavemente y con fuerza para arrancar el motor. Estos modelos están provistos de un pedal de arranque primario para que el motor se pueda arrancar con cualquier marcha puesta si el embrague está desacoplado. No obstante, en el uso normal ponga punto muerto antes de accionar el arranque.



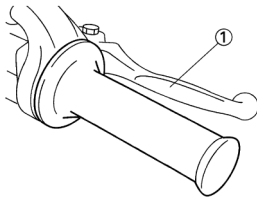
PUÑO DEL ACELERADOR

El puño del acelerador ① se encuentra en el lado derecho del manillar; acelera o desacelera el motor. Para acelerar gire el puño hacia usted; para desacelerar gírelo en sentido contrario.



MANETA DE FRENO DELANTERO

La maneta de freno delantero ① se encuentra en el lado derecho del manillar. Tire de ella hacia el manillar para accionar el freno delantero.



PEDAL DE FRENO TRASERO

El pedal de freno trasero ① se encuentra en el lado derecho de la máquina. Pise el pedal para accionar el freno trasero.



LLAVE DE PASO DEL COMBUSTIBLE

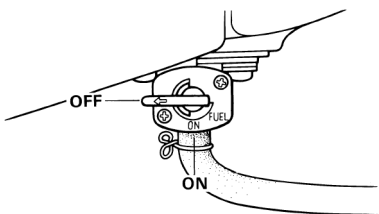
La llave de paso suministra combustible del depósito al carburador y además filtra el combustible. La llave de paso del combustible tiene dos posiciones:

OFF:

Con la llave de paso en esta posición el combustible no circula. Sitúe siempre la llave de paso en esta posición cuando el motor esté parado.

ON:

Con la llave de paso en esta posición el combustible pasa al carburador. La conducción normal se realiza con la llave de paso en esta posición.

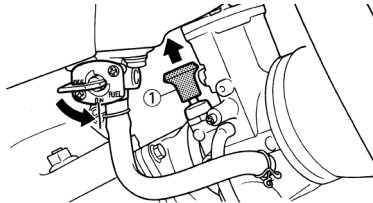


MANDO DE ARRANQUE EN FRÍO

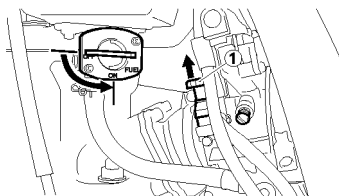
Cuando está frío, el motor necesita una mezcla de aire y combustible más rica para arrancar. Un circuito de arranque aparte y controlado por el mando de arranque en frío ① es el

que suministra esta mezcla. Tire del mando de arranque en frío para abrir el circuito. Cuando el motor se haya calentado empuje el mando para cerrar el circuito.

YZ125



YZ250



PUESTA EN MARCHA Y RODAJE

COMBUSTIBLE

Mezcle aceite y gasolina con el ratio que aparece más adelante. Utilice siempre gasolina nueva, y haga la mezcla el día de la carrera. Utilice sólo mezcla recién hecha.



Combustible recomendado:
Únicamente gasolina súper sin plomo de 95 octanos como mínimo.

NOTA:

Si se produce autoencendido o picado, utilice una gasolina de otra marca o de mayor octanaje.

ATENCIÓN:

Nunca utilice dos tipos de aceite en la misma mezcla. Si desea cambiar el tipo de aceite, vacíe el depósito de la mezcla y la cubeta del flotador del carburador de la mezcla antigua antes de utilizar la mezcla nueva.



Capacidad del depósito:
8,0 L (1,76 Imp gal, 2,11 US gal)

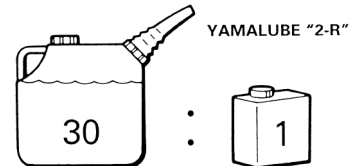


Mezcla:

Aceite recomendado:
Yamalube "2-R"
(Yamalube racing 2-cycle oil)

Si no dispone de este aceite, utilice un tipo equivalente.

Ratio de mezcla: 30 : 1



NOTA RELATIVA A LA MANIPULACIÓN

ATENCIÓN:

- Antes de poner en marcha la máquina realice las comprobaciones previas que se enumeran en la lista.

⚠ ADVERTENCIA

No arranque ni tenga nunca el motor en marcha en un espacio cerrado. Los humos del escape son tóxicos y pueden provocar la pérdida del conocimiento y la muerte de forma muy rápida. Haga funcionar siempre la máquina en un lugar bien ventilado.

ARRANQUE DE MOTOR EN FRÍO

1. Ponga punto muerto.
2. Gire la llave de paso del combustible a la posición "ON" y abra completamente el mando de arranque en frío.
3. Con el acelerador completamente cerrado arranque el motor accionando el pedal de arranque con firmeza.
4. Arranque el motor y manténgalo al ralentí o un poco por encima hasta que se caliente: Esto suele suceder al cabo de uno o dos minutos.
5. El motor está caliente cuando responde con normalidad al acelerador con el mando de arranque en frío cerrado.

ATENCIÓN:

No caliente el motor durante periodos largos.

PUESTA EN MARCHA Y RODAJE

ARRANQUE DEL MOTOR EN CALIENTE

No utilice el mando de arranque en frío. Abra el acelerador ligeramente y arranque el motor accionando el pedal de arranque con firmeza.

ATENCIÓN:

Observe las instrucciones de rodaje siguientes durante el funcionamiento inicial a fin de asegurar unas prestaciones óptimas y evitar daños del motor.

PROCEDIMIENTO DE RODAJE

1. Antes de poner en marcha el motor llene el depósito de combustible con la mezcla de gasolina y aceite como se indica a continuación.

	Aceite mezcla: Yamalube "2-R" Ratio de mezcla: 15:1
---	--

2. Realice las comprobaciones previas de la máquina.
3. Arranque y caliente el motor. Compruebe el ralentí, así como el funcionamiento de los mandos y el interruptor de paro del motor.
4. Utilice la máquina en marchas cortas y a regímenes moderados durante cinco a ocho minutos. Pare y revise el estado de la bujía; durante el rodaje será rica.
5. Deje que se enfríe el motor. Vuelva a arrancar el motor durante 5 minutos y compruebe el funcionamiento de la máquina según los pasos anteriores. Luego, muy brevemente ponga marchas largas y compruebe la respuesta de la apertura máxima del acelerador. Pare y compruebe la bujía.
6. Deje que se enfríe el motor nuevamente, vuelva a arrancar el motor y utilícelo durante 5 minutos más. Debe usar marchas largas y abrir el acelerador al máximo pero debe evitar el funcionamiento prolongado a todo gas. Revise el estado de la bujía

7. Deje que se enfríe el motor. Desmonte la culata, e inspeccione el pistón y el cilindro. Elimine las rebabas más grandes del pistón con una lima de agua de #600. Limpie todos los componentes y con cuidado monte de nuevo la culata.
8. Drene la mezcla de aceite y gasolina del depósito de combustible y rellénelo con la nueva mezcla especificada.
9. Vuelva a arrancar el motor y compruebe el funcionamiento de la máquina en todos los regímenes. Vuelva a arrancar la máquina y utilícelo durante 10 o 15 minutos más. La máquina ya está preparada para competir.

ATENCIÓN

- Después del rodaje o antes de cada carrera debe comprobar toda la máquina para detectar piezas o sujeciones flojas, conforme a "PUNTOS DE COMPROBACIÓN DE APRIETE" que puede consultar en el manual de taller de la motocicleta. Apriete todas las sujeciones según sea necesario.
- Las piezas siguientes, si se cambian, deben pasar el rodaje.

CILINDRO Y CIGÜEÑAL:

Requieren aproximadamente una hora de rodaje.

PISTÓN, ARO Y ENGRANAJES:

Estas piezas requieren aproximadamente 30 minutos de rodaje a medio gas o menos. Observe atentamente el estado del motor durante el funcionamiento.

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

LIMPIEZA

Una limpieza frecuente de la máquina mejora su aspecto, mantiene un buen nivel general de prestaciones y prolonga la vida útil de muchos componentes.

1. Antes de lavar la máquina tape el extremo del tubo de escape para impedir que entre agua. Para ello puede utilizar una bolsa de plástico sujeta con un elástico.
2. Si el motor tiene mucha grasa, aplique un desengrasador con una brocha. No aplique desengrasador a la cadena, los piñones o los ejes de las ruedas.
3. Elimine la suciedad y el desengrasador con una manguera de jardinería; utilice únicamente la presión suficiente.

ATENCIÓN:

No utilice equipos para lavado a alta presión o limpieza a vapor ya que provocarían la infiltración de agua y el deterioro de las juntas.

4. Una vez eliminado el grueso de la suciedad, lave todas las superficies con agua tibia y un detergente suave. Utilice un cepillo de dientes viejo para limpiar los lugares de difícil acceso.
5. Aclare la máquina inmediatamente con agua limpia y seque todas las superficies con una toalla o paño suave.
6. Inmediatamente después del lavado, elimine el exceso de agua de la cadena con una toalla de papel y lubríquela para prevenir la oxidación.
7. Limpie el sillín con un limpiador de tapicería de vinilo para que la funda se mantenga flexible y brillante.
8. Puede aplicar cera de automóviles a todas las superficies pintadas o cromadas. Evite la combinación de limpiadores y ceras, ya que pueden contener abrasivos.
9. Una vez terminada la operación de limpieza, arranque el motor y déjelo al ralentí unos minutos.

ALMACENAMIENTO

Si va a dejar la máquina guardada durante 60 días o más, debe adoptar algunas medidas preventivas a fin de evitar su deterioro. Después de limpiar a fondo la máquina, prepárela para su almacenamiento del modo siguiente:

1. Vacíe el depósito de combustible, los tubos de combustible y la cubeta del flotador del carburador.
2. Extraiga la bujía, vierta una cucharada sopera de aceite de motor SAE 10W-40 en el cilindro por el orificio de la bujía y vuelva a colocar esta. Con el interruptor de paro del motor pulsado, accione el pedal de arranque varias veces para que aceite se reparta por las paredes del cilindro.
3. Desmonte la cadena de transmisión, límpiela a fondo con disolvente y lubríquela. Vuelva a montar la cadena o guárdela en una bolsa de plástico sujeta al bastidor.
4. Lubrique todos los cables de control.
5. Eleve el bastidor y sujételo para que las ruedas queden levantadas del suelo.
6. Cubra la salida del tubo de escape con una bolsa de plástico para impedir que entre humedad.
7. Si la máquina debe permanecer almacenada en un ambiente húmedo o salado, aplique una capa fina de aceite ligero a todas las superficies de metal expuestas. No aplique aceite a las piezas de goma o a la funda del sillín.

NOTA:

Efectúe todas las reparaciones necesarias antes de guardar la máquina.

ESPECIFICACIONES GENERALES

ESPECIFICACIONES ESPECIFICACIONES GENERALES YZ125

Nombre del modelo:	YZ125
Código de modelo:	1C3T
Dimensiones: Longitud total Anchura total Altura total Altura del sillín Distancia entre ejes Altura mínima al suelo	2.139 mm (84,2 in) 827 mm (32,6 in) 1.318 mm (51,9 in) 998 mm (39,3 in) 1.443 mm (56,8 in) 388 mm (15,3 in)
Peso: Con aceite y combustible	94 kg (207 lb)
Motor Tipo de motor Disposición de los cilindros Cilindrada Diámetro x carrera Relación de compresión Sistema de arranque	2 tiempos, refrigerado por líquido, gasolina Un cilindro, inclinado hacia delante 124 cm ³ (4,36 Imp oz, 4,19 US oz) 54,0~ 54,5 mm (2,126 ~ 2,146 in) 8,6-10,7: 1 Pedal
Sistema de engrase:	Mezcla (30:1) (Yamalube 2-R)
Tipo o grado de aceite (2 tiempos): Aceite de la transmisión final Cambio periódico de aceite Cantidad total	Marca recomendada: YAMALUBE SAE 10W-40 Servicio API tipo SG o superior JASO MA 0,66 L (0,58 Imp qt, 0,69 US qt) 0,70 L (0,62 Imp qt, 0,74 US qt)
Capacidad de refrigerante (incluidos todos los pasos):	0,90 L (0,79 Imp qt, 0,95 US qt)
Filtro de aire:	Elemento húmedo
Combustible: Tipo Capacidad del depósito	Únicamente gasolina súper sin plomo de 95 octanos como mínimo 8,0 L (1,76 Imp gal, 2,11 US gal)
Carburador: Tipo Fabricante	TMX $\times$ 38SS MIKUNI
Bujía: Tipo/fabricante Huelgo	BR9EVX/NGK 0,6–0,7 mm (0,024–0,028 in)
Tipo de embrague:	Húmedo, discos múltiples
Caja de cambios: Sistema de reducción primaria Relación de reducción primaria Sistema de reducción secundaria Relación de reducción secundaria Tipo de caja de cambios Accionamiento Relación del cambio: 1 ^a 2 ^a 3 ^a 4 ^a 5 ^a 6 ^a	Engranaje 64/19 (3,368) Transmisión por cadena 48/13 (3,692) Engranaje constante, 6-velocidades Pie izquierdo 31/13 (2,385) 29/15 (1,933) 27/17 (1,588) 23/17 (1,353) 24/20 (1,200) 23/21 (1,095)

ESPECIFICACIONES GENERALES

Chasis Tipo de bastidor Ángulo de arrastre Distancia entre perpendiculares	Tubo semidoble 25,6 ° 107 mm (4,21 in)
Neumáticos: Tipo Tamaño (delantero) Tamaño (trasero) Presión de los neumáticos (delantero y y trasero)	Con cámara 80/100-21 51M 100/90-19 57M 100 kPa (1,0 kgf/cm ² , 15 psi)
Frenos: Tipo de freno delantero Accionamiento Tipo de freno trasero Accionamiento	Freno de un disco Accionamiento con la mano derecha Freno de un disco Pie derecho
Suspensión: Suspensión delantera Suspensión trasera	Horquilla telescópica Basculante (suspensión de unión)
Amortiguadores: Amortiguador delantero Amortiguador trasero	Muelle helicoidal/amortiguador de aceite Muelle helicoidal/gas, amortiguador de aceite
Recorrido de las ruedas: Recorrido de la rueda delantera Recorrido de la rueda trasera	300 mm (11,8 in) 315 mm (12,4 in)
Sistema eléctrico: Sistema de encendido	Volante magnético CDI

ESPECIFICACIONES GENERALES

ESPECIFICACIONES ESPECIFICACIONES GENERALES YZ250

Nombre del modelo:	YZ250
Código de modelo:	1P8T
Dimensiones: Longitud total Anchura total Altura total Altura del sillín Distancia entre ejes Altura mínima al suelo	2.184 mm (86,0 in) 827 mm (32,6 in) 1.309 mm (51,5 in) 997 mm (39,3 in) 1.481 mm (58,3 in) 385 mm (15,2 in)
Peso: Con aceite y combustible	103 kg (227 lb)
Motor Tipo de motor Disposición de los cilindros Cilindrada Diámetro x carrera Relación de compresión Sistema de arranque	2 tiempos, refrigerado por líquido, gasolina Un cilindro, inclinado hacia delante 249 cm3 (8,76 Imp oz, 8,42 US oz) 66,4~ 72 mm (2,614~ 2,835 in) 8,9-10,6 : 1 Pedal
Sistema de engrase:	Mezcla (30:1) (Yamalube 2-R)
Tipo o grado de aceite (2 tiempos): Aceite de la transmisión final Cambio periódico de aceite Cantidad total	Marca recomendada: YAMALUBE SAE 10W-40 Servicio API tipo SG o superior JASO MA 0,75 L (0,66 Imp qt, 0,79 US qt) 0,80 L (0,70 Imp qt, 0,85 US qt)
Capacidad de refrigerante (incluidos todos los pasos):	1,20 L (1,06 Imp qt, 1,27 US qt)
Filtro de aire:	Elemento húmedo
Combustible: Tipo Capacidad del depósito	Únicamente gasolina súper sin plomo de 95 octanos como mínimo 8,0 L (1,76 Imp gal, 2,11 US gal)
Carburador: Tipo Fabricante	PWK38S x 1 KEIHIN
Bujía: Tipo/fabricante Huelgo	BR8EG/NGK 0,5–0,6 mm (0,020–0,024 in)
Tipo de embrague:	Húmedo, discos múltiples
Caja de cambios: Sistema de reducción primaria Relación de reducción primaria Sistema de reducción secundaria Relación de reducción secundaria Tipo de caja de cambios Accionamiento Relación del cambio: 1ª 2ª 3ª 4ª 5ª	Engranaje 63/21 (3,000) Transmisión por cadena 50/14 (3,571) Engranaje constante, 5-velocidades Pie izquierdo 27/14 (1,929) 23/15 (1,533) 23/18 (1,278) 24/22 (1,091) 20/21 (0,952)

ESPECIFICACIONES GENERALES

Chasis Tipo de bastidor Ángulo de arrastre Distancia entre perpendiculares	Tubo semidoble 27,1 ° 118 mm (4,65 in)
Neumáticos: Tipo Tamaño (delantero) Tamaño (trasero) Presión de los neumáticos (delantero y y trasero)	Con cámara 80/100-21 51M 110/90-19 62M 100 kPa (1,0 kgf/cm ² , 15 psi)
Frenos: Tipo de freno delantero Accionamiento Tipo de freno trasero Accionamiento	Freno de un disco Accionamiento con la mano derecha Freno de un disco Pie derecho
Suspensión: Suspensión delantera Suspensión trasera	Horquilla telescópica Basculante (suspensión de unión)
Amortiguadores: Amortiguador delantero Amortiguador trasero	Muelle helicoidal/amortiguador de aceite Muelle helicoidal/gas, amortiguador de aceite
Recorrido de las ruedas: Recorrido de la rueda delantera Recorrido de la rueda trasera	300 mm (11,8 in) 315 mm (12,4 in)
Sistema eléctrico: Sistema de encendido	Volante magnético CDI

INTERVALOS DE MANTENIMIENTO

REVISIONES Y AJUSTES PERIÓDICOS

INTERVALOS DE MANTENIMIENTO

- NOTA:**
- El programa siguiente constituye una guía general de mantenimiento y engrase. Tenga en cuenta que factores como el clima, el terreno, el lugar geográfico y el uso individual alterarán los intervalos de mantenimiento y engrase necesarios. En caso de duda sobre los intervalos que debe observar para el mantenimiento y el engrase de la máquina, consulte a su concesionario Yamaha.
 - La revisión periódica resulta esencial para aprovechar al máximo las prestaciones de la máquina. La vida útil de las piezas varía sustancialmente según las condiciones ambientales en que se utilice la máquina (lluvia, tierra, etc.). Por tanto, es necesario revisarla antes conforme a la lista siguiente.

Elemento	Des- pués del rodaje	Cada carrera (unas 2,5h)	Cada tres carre- ras (unas 7,5h)	Cada cinco carre- ras (unas 12,5h)	Según sea necesario	Observaciones
PISTÓN Comprobar y limpiar Cambiar	●	●		●	●	Comprobar si está roto. Compruebe si hay depósitos de carbón y elimínelos.
ARO DEL PISTÓN Comprobar Cambiar	●	●	●		●	Compruebe la distancia entre extremos del aro de pistón.
PASADOR DEL PISTÓN Y COJINETE DEL PIE DE BIELA Comprobar Cambiar		●			●	
CULATA Comprobar y limpiar Volver a apretar	● ●	● ●				Compruebe si hay depósitos de carbón y elimínelos. Compruebe la junta.
CILINDRO Comprobar y limpiar Cambiar	●	●			●	Compruebe si presenta rayaduras. Compruebe el desgaste.
YPVS Comprobar y limpiar	●	●				Compruebe si hay depósitos de carbón y elimínelos.
EMBRAGUE Comprobar y ajustar Cambiar	●	●			●	Revise la caja, la placa de fricción, el disco de embrague y el muelle.
TRANSMISION Cambie el aceite Comprobar Cambie el cojinete	●			●	● ●	Marca recomendada: YAMALUBE SAE 10W-40 Servicio API tipo SG o superior JASO MA
HORQUILLA DE CAMBIO, LEVA DE CAMBIO, BARRA DE GUÍA Comprobar					●	Compruebe el desgaste.

INTERVALOS DE MANTENIMIENTO

Elemento	Des- pués del rodaje	Cada carrera (unas 2,5h)	Cada tres carre- ras (unas 7,5h)	Cada cinco carre- ras (unas 12,5h)	Según sea nece- sario	Observaciones
TUERCA DEL ROTOR Volver a apretar	●			●		
SILENCIADOR Comprobar Limpiar Volver a apretar Cambiar fibra	● ●	● ●		●	●*	* Cuando aumenta el sonido del escape o cuando haya una pérdida de rendimiento
PEDAL DE ARRANQUE Comprobar y limpiar				●	●	
CARBURADOR Comprobar, ajustar y limpiar	●	●				
BUJÍA Comprobar y limpiar Cambiar	● ●		●		●	
CADENA DE TRANSMISIÓN Lubricar, ajustar holgura, alinear Cambiar	●	●			●	Utilice lubricante para cadenas. Holgura de la cadena: 48-58 mm (1,9–2,3 in)
SISTEMA DE REFRIGERACIÓN Comprobar nivel de refrigerante y fugas Comprobar el funcionamiento del tapón del radiador Cambiar el refrigerante Comprobar los tubos	● ●	● ●			● ●	Cada dos años.
TUERCAS Y TORNILLOS EXTERIORES Volver a apretar	●	●				Consulte el manual de taller de esta motocicleta.
FILTRO DE AIRE Limpiar y lubricar Cambiar	● ●	●			●	Utilice aceite para filtros de aire de espuma o un aceite equivalente.
BASTIDOR Limpiar y comprobar	●	●				
DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE, LLAVE DE PASO DE COMBUSTIBLE Limpiar y comprobar	●		●			
FRENOS Ajuste la posición de la maneta y la altura del pedal Lubrique el punto de pivote Compruebe la superficie del disco de freno Compruebe el nivel de líquido y fugas	● ● ● ●	● ● ● ●				

INTERVALOS DE MANTENIMIENTO

Elemento	Des- pués del rodaje	Cada carrera (unas 2,5h)	Cada tres carre- ras (unas 7,5h)	Cada cinco carre- ras (unas 12,5h)	Según sea nece- sario	Observaciones
Reapriete los tornillos del disco de freno, los tornillos de la pinza, los tornillos de la bomba de freno y los pernos de unión Cambie las pastillas Cambie el líquido de frenos	●	●			● ●	Cada año.
HORQUILLA DELANTERA Comprobar y ajustar Cambie el aceite Cambie la junta de aceite	● ●	●		●	●	Aceite para suspensión “S1”
JUNTA DE ACEITE Y JUNTA ANTIPOLVO DE LA HORQUILLA DELANTERA Limpiar y lubricar	●	●				Grasa de litio
GUÍA DEL PROTECTOR Cambiar					●	
AMORTIGUADOR TRASERO Comprobar y ajustar Lubricar Cambie el asiento del muelle Volver a apretar	● ●	● ●	●		(des- pués de con- ducir con lluvia) ● ●	Grasa de disulfuro de molibdeno Cada año.
PROTECCIÓN Y RODILLOS DE LA CADENA DE TRANSMISIÓN Comprobar	●	●				
BASCULANTE Comprobar, lubricar y volver a apretar	●	●				Grasa de disulfuro de molibdeno
BARRA DE UNIÓN, BIELA Comprobar, lubricar y volver a apretar	●	●				Grasa de disulfuro de molibdeno
COLUMNA DE LA DIRECCIÓN Comprobar la holgura y volver a apretar Limpiar y lubricar Cambie los cojinetes	●	●		●	●	Grasa de litio

INTERVALOS DE MANTENIMIENTO

Elemento	Después del rodaje	Cada carrera (unas 2,5h)	Cada tres carreras (unas 7,5h)	Cada cinco carreras (unas 12,5h)	Según sea necesario	Observaciones
NEUMÁTICOS, RUEDAS						
Comprobar la presión, el descentramiento de las ruedas, el desgaste de los neumáticos y el apriete de los radios	●	●				
Volver a apretar el tornillo del piñón	●	●				
Comprobar los cojinetes			●			
Cambiar los cojinetes					●	
Lubricar			●			Grasa de litio
ACELERADOR, CABLE DE CONTROL						
Compruebe la colocación del cable y la conexión	●	●				
Lubricar	●	●				Lubricante Yamaha para cables o aceite de motor SAE 10W-40

REVISIÓN PREVIA Y MANTENIMIENTO

REVISIÓN PREVIA Y MANTENIMIENTO (YZ125)

Antes de proceder al rodaje, prácticas o una carrera, verifique que la máquina se encuentre en buen estado de funcionamiento.

Antes de utilizar esta máquina compruebe los puntos siguientes.

REVISIÓN Y MANTENIMIENTO GENERALES

Elemento	Rutina	Página
Refrigerante	Compruebe que el radiador esté lleno de refrigerante hasta el tapón. Verifique si existen fugas en el sistema de refrigeración.	3-7, 3-9
Combustible	Compruebe que el depósito de combustible se llene con gasolina nueva. Compruebe si existen fugas en la línea de combustible.	1-6
Aceite de la transmisión	Compruebe que el nivel de aceite es correcto. Compruebe si existen fugas en el cárter.	3-11 ~ 3-12
Cambio de marchas y embrague	Compruebe que las marchas se puedan cambiar correctamente por orden y que el embrague funcione con suavidad.	3-9
Puño del acelerador/ cubierta	Compruebe el funcionamiento del puño del acelerador y que la holgura sea correcta. Lubrique el puño del acelerador y la cubierta si es preciso.	3-10
Frenos	Compruebe la holgura del freno delantero y la eficacia de los frenos delantero y trasero.	3-13 ~3-16
Cadena de transmisión	Compruebe la holgura y la alineación de la cadena de transmisión. Compruebe que la cadena de transmisión esté correctamente lubricada.	3-16 ~3-17
Ruedas	Compruebe el desgaste excesivo y la presión de los neumáticos. Compruebe si hay radios flojos y que la holgura no sea excesiva.	3-21
Dirección	Compruebe que el manillar se pueda girar con suavidad y no tenga un juego excesivo.	3-21
Horquilla delantera y amortiguador trasero	Compruebe que funcionen con suavidad y que no pierdan aceite.	3-17 ~3-20
Cables	Compruebe que los cables del embrague y del acelerador se muevan con suavidad. Compruebe que no queden pellizcados al girar el manillar o al desplazarse la horquilla delantera arriba y abajo.	—
Piñón de la rueda trasera	Compruebe que el tornillo de sujeción del piñón de la rueda trasera no esté flojo.	3-16
Engrase	Compruebe la suavidad de funcionamiento. Lubrique si es preciso.	3-23
Conectores de cables	Compruebe que la magneto CA, la unidad CDI y la bobina de encendido estén bien conectadas.	1-5

REVISIÓN PREVIA Y MANTENIMIENTO

REVISIÓN PREVIA Y MANTENIMIENTO (YZ250)

Antes de proceder al rodaje, prácticas o una carrera, verifique que la máquina se encuentre en buen estado de funcionamiento.

Antes de utilizar esta máquina compruebe los puntos siguientes.

REVISIÓN Y MANTENIMIENTO GENERALES

Elemento	Rutina	Página
Refrigerante	Compruebe que el radiador esté lleno de refrigerante hasta el tapón. Verifique si existen fugas en el sistema de refrigeración.	3-8 ~3-9
Combustible	Compruebe que el depósito de combustible se llene con gasolina nueva. Compruebe si existen fugas en la línea de combustible.	1-6
Aceite de la transmisión	Compruebe que el nivel de aceite es correcto. Compruebe si existen fugas en el cárter.	3-11 ~3-12
Cambio de marchas y embrague	Compruebe que las marchas se puedan cambiar correctamente por orden y que el embrague funcione con suavidad.	3-9
Puño del acelerador/cubierta	Compruebe el funcionamiento del puño del acelerador y que la holgura sea correcta. Lubrique el puño del acelerador y la cubierta si es preciso.	3-10
Frenos	Compruebe la holgura del freno delantero y la eficacia de los frenos delantero y trasero.	3-13 ~3-16
Cadena de transmisión	Compruebe la holgura y la alineación de la cadena de transmisión. Compruebe que la cadena de transmisión esté correctamente lubricada.	3-16 ~3-17
Ruedas	Compruebe el desgaste excesivo y la presión de los neumáticos. Compruebe si hay radios flojos y que la holgura no sea excesiva.	3-21
Dirección	Compruebe que el manillar se pueda girar con suavidad y no tenga un juego excesivo.	3-21
Horquilla delantera y amortiguador trasero	Compruebe que funcionen con suavidad y que no pierdan aceite.	3-17 ~ 3-20
Cables	Compruebe que los cables del embrague y del acelerador se muevan con suavidad. Compruebe que no queden pellizcados al girar el manillar o al desplazarse la horquilla delantera arriba y abajo.	—
Piñón de la rueda trasera	Compruebe que el tornillo de sujeción del piñón de la rueda trasera no esté flojo.	3-16
Engrase	Compruebe la suavidad de funcionamiento. Lubrique si es preciso.	3-23
Conectores de cables	Compruebe que la magneto CA, la unidad CDI y la bobina de encendido estén bien conectadas.	1-5

MOTOR

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE REFRIGERANTE

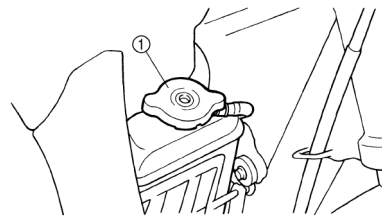
YZ125

⚠️ ADVERTENCIA

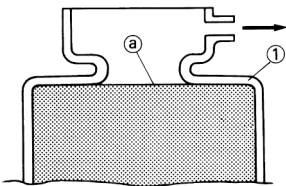
No quite el tapón del radiador ①, el tornillo de vaciado y los tubos cuando el motor y el radiador estén calientes. Puede salir un chorro a presión de líquido y vapor calientes y provocar graves lesiones. Cuando el motor se haya enfriado, coloque una toalla fina sobre el tapón del radiador y gire lentamente el tapón en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta el tope. Con esta operación se libera la presión residual. Cuando deje de oírse el silbido, presione el tapón hacia abajo mientras lo gira en el sentido contrario al de las agujas del reloj y luego extráigalo.

⚠️ ATENCIÓN:

El agua dura o el agua salada resultan perjudiciales para los componentes del motor. Puede utilizar agua destilada si no dispone de agua blanda.



- 1. Sitúe la máquina sobre una superficie horizontal y manténgala en posición vertical.
- 2. Extraer:
 - Tapón del radiador
- 3. Comprobar:
 - Nivel de refrigerante ①Nivel de refrigerante bajo → Añadir refrigerante.



1. Radiador

CAMBIO DEL REFRIGERANTE

YZ125

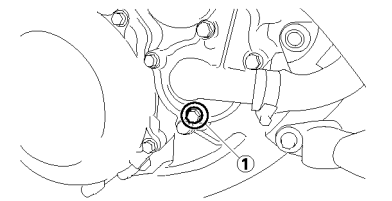
⚠️ ADVERTENCIA

No quite el tapón del radiador cuando el motor esté caliente.

⚠️ ATENCIÓN:

Evite que se vierta refrigerante sobre las superficies pintadas. Si se vierte, lávelo con agua.

- 1. Coloque un recipiente debajo del motor.
- 2. Extraer
 - Tornillo de vaciado del refrigerante ①



- 3. Extraer:
 - Tapón del radiadorVacíe completamente el refrigerante.
- 4. Limpiar:
 - Sistema de refrigeraciónLave a fondo el sistema de refrigeración con agua del grifo limpia.
- 5. Instalar:
 - Arandela de cobre **NEW**
 - Tornillo de vaciado del refrigerante



Tornillo de vaciado del refrigerante:
10 Nm (1,0 m•kg,
7,2 ft•lb)

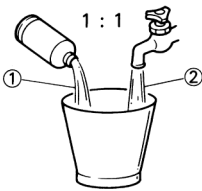
- 6. Llenar:
 - Radiador
 - MotorHasta el nivel especificado.



Refrigerante recomendado:
Anticongelante de alta calidad al glicol etileno con inhibidores de corrosión para motores de aluminio
Refrigerante ① y agua (agua blanda) ② proporción de la mezcla:
50%/50%
Capacidad de refrigerante:
0,9 L (0,79 Imp qt,
0,95 US qt)

⚠️ ATENCIÓN:

- No mezcle más de un tipo de anticongelante al glicol etileno con inhibidores de corrosión para motores de aluminio.
- No utilice agua que contenga impurezas o aceite.



323-020

▼▼▼▼▼ Notas relativas a la manipulación de refrigerante:

El refrigerante es tóxico, por lo que debe manipularse con un cuidado especial.

⚠️ ADVERTENCIA

- En caso de salpicadura de refrigerante a los ojos. Lávese bien los ojos con agua y acuda al médico.
- En caso de salpicadura de refrigerante en la ropa. Lávela rápidamente con agua y luego con jabón.
- En caso de ingestión de refrigerante. Provoque el vómito rápidamente y acuda al médico.

▲▲▲▲▲

- 7. Instalar:
 - Tapón del radiadorArranque el motor y déjelo calentar unos minutos.
- 8. Comprobar:
 - Nivel de refrigeranteNivel de refrigerante bajo → Añadir refrigerante.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE REFRIGERANTE

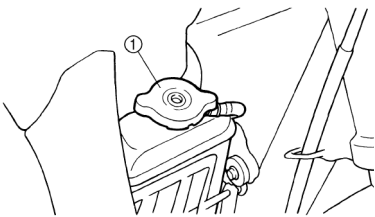
YZ250

⚠ ADVERTENCIA

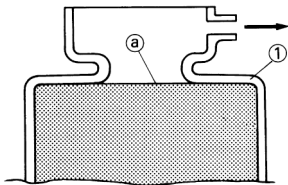
No quite el tapón del radiador ①, el tornillo de vaciado y los tubos cuando el motor y el radiador estén calientes. Puede salir un chorro a presión de líquido y vapor calientes y provocar graves lesiones. Cuando el motor se haya enfriado, coloque una toalla fina sobre el tapón del radiador y gire lentamente el tapón en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta el tope. Con esta operación se libera la presión residual. Cuando deje de oírse el silbido, presione el tapón hacia abajo mientras lo gira en el sentido contrario al de las agujas del reloj y luego extráigalo.

⚠ ATENCIÓN:

El agua dura o el agua salada resultan perjudiciales para los componentes del motor. Puede utilizar agua destilada si no dispone de agua blanda.



1. Sitúe la máquina sobre una superficie horizontal y manténgala en posición vertical.
2. Extraer:
 - Tapón del radiador
3. Comprobar:
 - Nivel de refrigerante ①Nivel de refrigerante bajo → Añadir refrigerante.



1. Radiador

CAMBIO DEL REFRIGERANTE YZ250

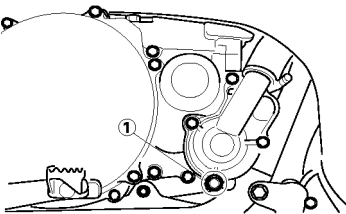
⚠ ADVERTENCIA

No quite el tapón del radiador cuando el motor esté caliente.

⚠ ATENCIÓN:

Evite que se vierta refrigerante sobre las superficies pintadas. Si se vierte, lávelo con agua.

1. Coloque un recipiente debajo del motor.
2. Extraer
 - Tornillo de vaciado del refrigerante ①



3. Extraer:
 - Tapón del radiadorVacíe completamente el refrigerante.
4. Limpiar:
 - Sistema de refrigeraciónLave a fondo el sistema de refrigeración con agua del grifo limpia.
5. Instalar:
 - Arandela de cobre **NEW**
 - Tornillo de vaciado del refrigerante



Tornillo de vaciado del refrigerante:
10 Nm (1,0 m•kg, 7,2 ft•lb)

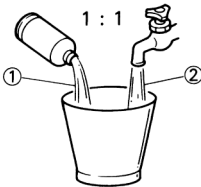
6. Llenar:
 - Radiador
 - MotorHasta el nivel especificado.



Refrigerante recomendado:
Anticongelante de alta calidad al glicol etileno con inhibidores de corrosión para motores de aluminio
Refrigerante ① y agua (agua blanda) ② proporción de la mezcla:
50%/50%
Capacidad de refrigerante:
1,20 L (1,06 Imp qt, 1,27 US qt)

⚠ ATENCIÓN:

- No mezcle más de un tipo de anticongelante al glicol etileno con inhibidores de corrosión para motores de aluminio.
- No utilice agua que contenga impurezas o aceite.



323-020

Notas relativas a la manipulación de refrigerante:

El refrigerante es tóxico, por lo que debe manipularse con un cuidado especial.

⚠ ADVERTENCIA

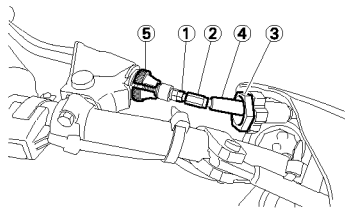
- En caso de salpicadura de refrigerante a los ojos. Lávese bien los ojos con agua y acuda al médico.
- En caso de salpicadura de refrigerante en la ropa. Lávela rápidamente con agua y luego con jabón.
- En caso de ingestión de refrigerante. Provoque el vómito rápidamente y acuda al médico.

7. Instalar:

7. Instalar:
 - Tapón del radiadorArranque el motor y déjelo calentar unos minutos.
8. Comprobar:
 - Nivel de refrigeranteNivel de refrigerante bajo → Añadir refrigerante.

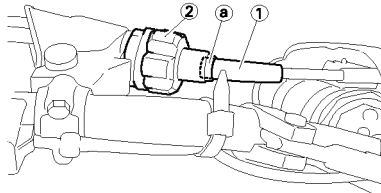
NOTA:

- Antes de efectuar el ajuste, ponga al descubierto el regulador desplazando la funda ③ y el capuchón ④.
- Efectúe un ajuste fino del lado de la maneta con el regulador ⑤.
- Después de efectuar el ajuste, compruebe que la maneta de embrague funcione correctamente.



3. Instale:
- Capuchón ①
 - Funda ②

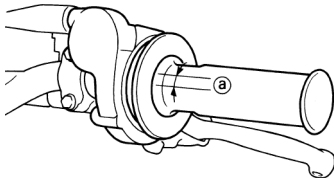
NOTA:
Sitúe la punta a del capuchón dentro de la funda



AJUSTE DE LA HOLGURA DEL CABLE DEL ACELERADOR

1. Comprobar:
- Holgura del puño del acelerador a
- Fuera del valor especificado
→ Ajustar.

Holgura del puño del acelerador a :
3-5 mm (0,12-0,20 in)



2. Ajustar:
- Holgura del puño del acelerador



Procedimiento de ajuste de la holgura del puño del acelerador:

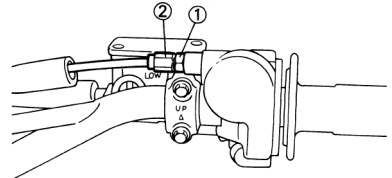
- a. Corra la tapa del regulador.
b. Afloje la contratuerca ①.
c. Gire el regulador ② hasta obtener la holgura especificada.
d. Apriete la contratuerca.

Contratuerca:
7 Nm (0,7 m•kg, 5,1 ft•lb)

NOTA:
Antes de ajustar la holgura del cable del acelerador se debe ajustar el ralentí del motor.

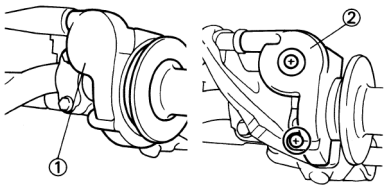
ADVERTENCIA

Después de ajustar la holgura del cable del acelerador, arranque el motor y gire el manillar a la derecha y a la izquierda para verificar que el ralentí no aumenta.

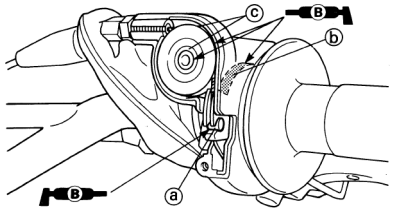


ENGRASE DEL ACELERADOR

1. Extraer:
- Cubierta (tapa del cable del acelerador) ①
 - Tapa del cable del acelerador ②



2. Aplicar:
- Grasa lubricante con jabón de litio En el extremo del cable del acelerador a, en la parte enrollada del cable de la guía del tubo b y en la pista del rodillo móvil c.



3. Instalar:
- Tapa del cable del acelerador
 - Tornillo (tapa del cable del acelerador)

Tornillo (tapa del cable del acelerador):
1 Nm (0,1 m•kg, 0,7 ft•lb)

- Cubierta (tapa del cable del acelerador)

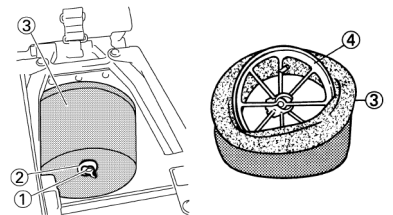
LIMPIEZA DEL ELEMENTO DEL FILTRO DE AIRE

NOTA:
El mantenimiento adecuado del filtro de aire es un factor clave para prevenir el desgaste prematuro y el deterioro del motor.

ATENCIÓN:

No ponga nunca en marcha el motor sin el elemento del filtro de aire; de lo contrario, penetrarán suciedad y polvo en el motor que provocarán un desgaste rápido y posibles averías del mismo.

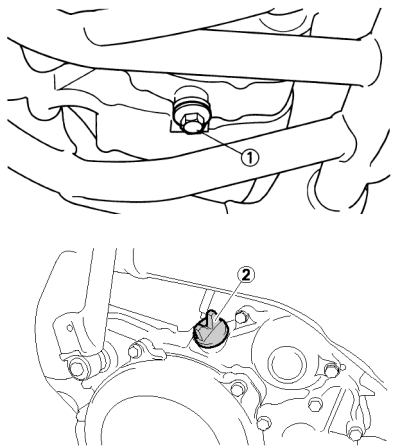
1. Extraer:
- Sillín
 - Perno de montaje ①
 - Arandela ②
 - Elemento del filtro de aire ③
 - Guía del filtro de aire ④



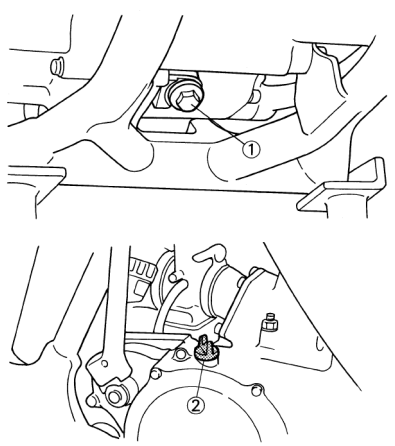
CAMBIO ACEITE DE LA TRANSMISION

- 1. Arranque el motor, caliéntelo durante algunos minutos, luego párelo y espere 5 minutos.
- 2. Sitúe el vehículo sobre una superficie horizontal y mantén-galo en posición vertical colo-cando un soporte adecuado debajo del motor.
- 3. Coloque una bandeja debajo de la transmisión para recoger el aceite usado.
- 4. Extraer:
 - Perno de vaciado del aceite de la transmisión ①
 - Tapón de llenado ②

YZ125



YZ250



- 5. Drene:
 - Aceite de la trasmisión.
- 6. Instale:
 - Arandela de aluminio **NEW**
 - Perno de vaciado del aceite de la transmisión (junto con la nueva arandela)

	Perno de vaciado del aceite de la transmisión
	YZ125
	20 Nm (2,0 m•kg, 14 ft•lb)
	YZ250
	23 Nm (2,3 m•kg, 17 ft•lb)

- 7. Llene:
 - Aceite de la transmisión (añada la cantidad especificada de aceite de transmisión reco-mendado)

	Marca recomendada:
	YAMALUBE
	Tipo de aceite
	recomendado
	SAE 10W-40
	Grado de aceite reco-mendado
	Servicio API tipo SG o superior JASO MA
	Cantidad de aceite
	(Cambio periódico de aceite):
	YZ125
	0,66 L (0,58 Imp qt, 0,69 US qt)
	YZ250
	0,75 L (0,66 Imp qt, 0,79 US qt)

- 8. Compruebe:
 - Si existe alguna fuga de aceite en el cárter de aceite de la transmisión.
- 9. Compruebe:
 - Nivel aceite de la transmisión
- 10. Instale:
 - Tapón de llenado ②

AJUSTE DEL TORNILLO PILOTO

- 1. Ajustar:
 - Tornillo piloto ①



Procedimiento de ajuste:

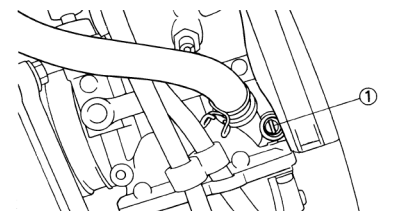
- a. Gire el tornillo piloto hasta que quede ligeramente asentado.
- b. Aflójelo el número de vueltas establecido en fábrica.

NOTA (YZ250):

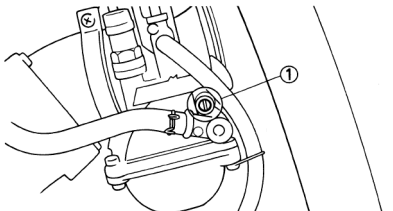
A fin de optimizar la circulación del combustible a bajas revoluciones, los tornillos piloto de todas las máquinas se ajustan en fábrica de forma individual. Antes de extraer el tornillo piloto, gírelo completamente y cuente el número de vueltas. Anote el número, que es el número de vueltas hacia fuera que se le ha dado en fábrica.

	Tornillo piloto (ejemplo):
	2-1/4 vueltas hacia afuera

YZ125



YZ250



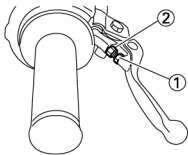
AJUSTE DEL RALENTÍ DEL MOTOR

- 1. Arranque el motor y caliéntelo bien.
- 2. Ajustar:
 - Ralentí del motor

- 2. Extraer:
 - Cubierta de la maneta
- 3. Ajustar:
 - Posición de la maneta de freno

Procedimiento de ajuste de la posición de la maneta de freno:

- a. Afloje la contratuerca ①.
- b. Gire el tornillo de ajuste ② hasta que la maneta ③ se sitúe en la posición especificada.



- c. Apriete la contratuerca.



Contratuerca:
5 Nm (0,5 m •kg,
3,6 ft•lb)

ATENCIÓN

No olvide apretar la contratuerca, ya que de lo contrario disminuirá el rendimiento del freno.

- 4. Instalar:
 - Cubierta de la maneta

AJUSTE DEL FRENO TRASERO

- 1. Comprobar:
 - Altura del pedal de freno ①Fuera del valor especificado → Ajustar.



Altura del pedal de freno ①:
0 mm (0 in)



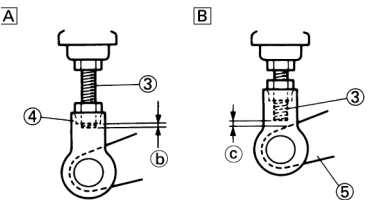
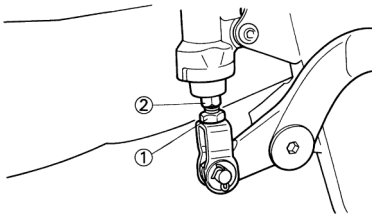
- 2. Ajustar:
 - Altura del pedal de freno

Procedimiento de ajuste de la altura del pedal:

- a. Afloje la contratuerca ①.
- b. Gire la tuerca de ajuste ② hasta que el pedal ③ tenga la altura especificada.
- c. Apriete la contratuerca.

ADVERTENCIA

- Ajuste la altura del pedal entre el máximo A y el mínimo B como se muestra. (En este ajuste, el extremo ④ del tornillo ③ debe sobresalir de la parte fileteada ⑤ pero no debe separarse menos de 2 mm (0,08 in) ⑥ del pedal de freno ⑦).
- Después de ajustar la altura del pedal, verifique que el freno trasero no arrastre.

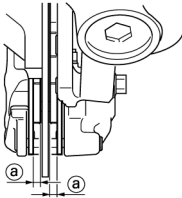


COMPROBACIÓN Y CAMBIO DE LAS PASTILLAS DE FRENO DELANTERO

- 1. Comprobar:
 - Espesor de las pastillas de freno ①Fuera del valor especificado → Cambiar el conjunto de pastillas.



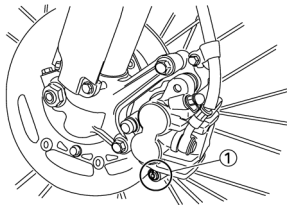
Espesor de las pastillas de freno:
4,4 mm (0,17 in)
<Límite>:
1,0 mm (0,04 in)



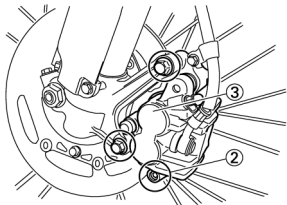
- 2. Cambiar:
 - Pastilla de freno

Procedimiento de cambio de las pastillas de freno :

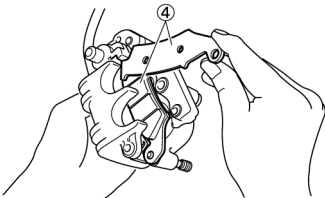
- a. Extraiga el tapón del pasador de la pastilla ①.



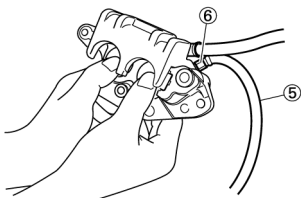
- b. Afloje el pasador de la pastilla ②.
- c. Extraiga la pinza ③ de la horquilla delantera.



- d. Extraiga el pasador de las pastillas y las pastillas ④.



- e. Acople el tubo transparente ⑤ al tornillo de purga ⑥ y coloque un recipiente apropiado debajo del extremo.

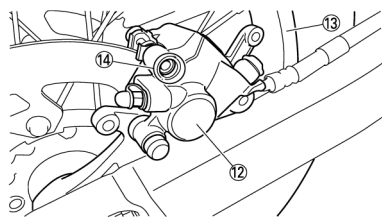


- f. Afloje el tornillo de purga y empuje hacia adentro el pistón de la pinza.

- i Instale la pinza 12 y la rueda trasera 13
Consulte el manual de taller en el apartado "RUEDA DELANTERA Y RUEDA TRASERA"
- j. Apriete el pasador de la pastilla 14.



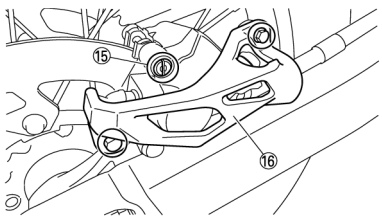
Pasador de la pastilla:
18 Nm (1.8 m•kg,
13 ft•lb)



- k. Instale el tapón del pasador de la pastilla 15 y el protector 16.



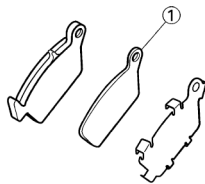
Tapón del pasador de la pastilla:
3 Nm (0,3 m•kg,
2,2 ft•lb)
Tornillo (protector):
7 Nm (0,7 m•kg,
5,1 ft•lb)



- 3. Comprobar:
 - Nivel de líquido de frenos
Consulte el apartado "COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE LÍQUIDO DE FRENOS".
- 4. Comprobar:
 - Funcionamiento del pedal de freno
Tacto blando o esponjoso → Purgar el sistema de freno.
Consulte el apartado "PURGA DEL SISTEMA DE FRENO HIDRÁULICO".

COMPROBACIÓN DEL AISLAMIENTO DE LA PASTILLA DE FRENO TRASERO

- 1. Extraer:
 - Pastilla de freno
Consulte el apartado "COMPROBACIÓN Y CAMBIO DE LAS PASTILLAS DE FRENO TRASERO".
- 2. Comprobar:
 - Aislamiento de la pastilla de freno trasero 1
Dañada → Cambiar.



COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE LÍQUIDO DE FRENOS

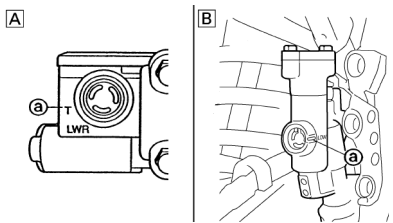
- 1. Coloque la bomba de freno de forma que su parte superior quede en posición horizontal.
- 2. Comprobar:
 - Nivel de líquido de frenos
Nivel inferior → Llenar.



Líquido de frenos recomendado:
DOT N°4

⚠ ADVERTENCIA

- Para prevenir la pérdida de rendimiento de los frenos, utilice únicamente líquido de la calidad indicada.
- Reponga el nivel con un líquido de frenos del mismo tipo y marca; la mezcla de líquidos diferentes puede provocar una pérdida de rendimiento de los frenos.
- Evite que penetre agua u otros contaminantes en la bomba de freno cuando añada líquido.
- Si se derrama líquido límpielo inmediatamente para evitar la erosión de las superficies pintadas o las piezas de plástico.

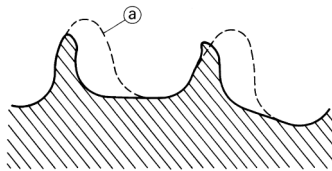


a. Nivel inferior
A. Delantero
B. Trasero

COMPROBACIÓN DEL PIÑÓN

- 1. Comprobar:
 - Dientes de los piñones a
Desgaste excesivo → Cambiar.

NOTA:
Cambie el conjunto de piñón motor, piñón de la rueda trasera y cadena de transmisión.



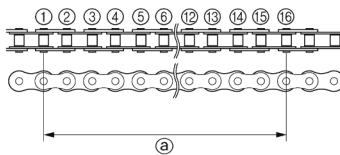
COMPROBACIÓN DE LA CADENA DE TRANSMISIÓN

- 1. Medir:
 - Longitud de la cadena de transmisión (15 eslabones) a
Fuera del valor especificado → Cambiar.

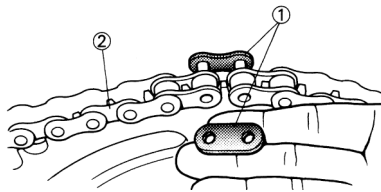


Longitud de la cadena de transmisión (15 eslabones):
<Límite>: 242,9 mm
(9,56 in)

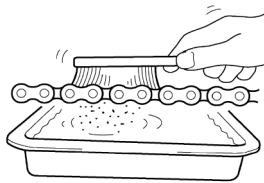
- NOTA:**
- Cuando mida la longitud de la cadena de transmisión, empújela hacia abajo para incrementar la tensión.
 - Mida la longitud entre el rodillo 1 y 16 como se muestra.
 - Efectúe esta medición en dos o tres lugares diferentes.



- 2. Extraer:
 - Unión de la cadena
 - Placa de eslabón 1
 - Cadena de transmisión 2

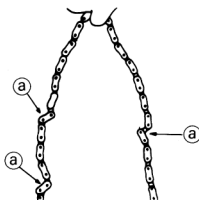


- 3 Limpiar:
- Cadena de transmisión
- Póngala en queroseno, y quite toda la suciedad. Después extraiga la cadena del queroseno y séquela.



12510001

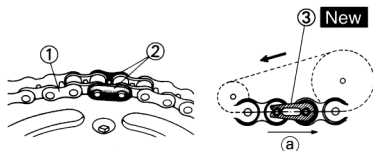
4. Comprobar:
- Rigidez de la cadena de transmisión ①
- Limpie y lubrique la cadena sujetándola como se muestra. Rígida → Cambiar la cadena de transmisión.



5. Instalar:
- Cadena de transmisión ①
 - Placa de eslabón ②
 - Unión de la cadena ③ **NEW**

⚠ ADVERTENCIA

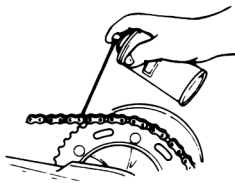
Asegúrese que instala la unión de la cadena en la posición correcta según se muestra.



a. Dirección de giro

6. Lubricar:
- Cadena de transmisión

	Lubricante de la cadena de transmisión: Aceite de motor SAE 10W-40 o un lubricante de cadenas adecuado
---	---

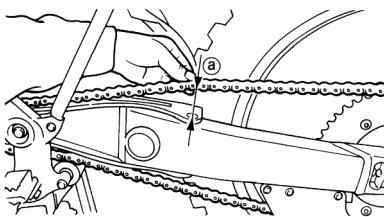


AJUSTE DE LA HOLGURA DE LA CADENA DE TRANSMISIÓN

1. Eleve la rueda trasera colocando un soporte adecuado debajo del motor.
2. Comprobar:
 - Holgura de la cadena de transmisión ①Por encima del tornillo de sujeción del protector de la junta. Fuera del valor especificado → Ajustar.

	Holgura de la cadena de transmisión: 48-58 mm (1,9-2,3 in)
---	---

NOTA:
Antes de proceder a la comprobación o el ajuste, gire la rueda trasera varias vueltas y compruebe varias veces la holgura para buscar el punto más tenso. Compruebe o ajuste la holgura de la cadena con la rueda trasera en esta posición de “cadena tensa”.



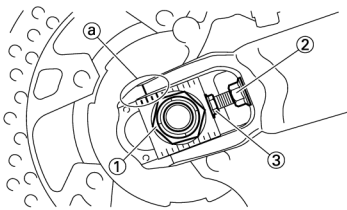
3. Ajustar:
- Holgura de la cadena de transmisión

Procedimiento de ajuste de la holgura de la cadena de transmisión:

- a. Afloje la tuerca del eje de la rueda ① y las contratuerzas ②.
- b. Ajuste la holgura de la cadena girando los reguladores ③.

Para tensar → Gire el regulador ③ en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Para destensar → Gire el regulador ③ en el sentido de las agujas del reloj y empuje la rueda hacia adelante.

- c. Gire ambos reguladores exactamente lo mismo a fin de mantener la alineación correcta del eje. (Hay marcas ④ a cada lado de la alineación del tensor de la cadena.) **ATENCIÓN: Una holgura demasiado escasa de la cadena provocará la sobrecarga del motor y de otras piezas vitales; mantenga la holgura dentro de los límites especificados.**



NOTA:
Gire el regulador de forma que la cadena quede alineada con el piñón según se mira desde atrás.

- d. Apriete la tuerca del eje de la rueda mientras presiona hacia abajo la cadena de transmisión.

	Tuerca del eje de la rueda: 125 Nm (12,5 m•kg, 90 ft•lb)
---	---

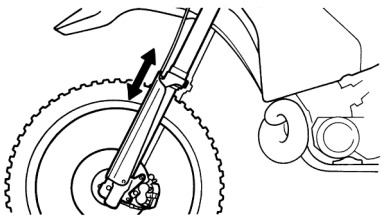
- e. Apriete la contratuerca.

	Contratuerca: 19 Nm (1,9 m•kg, 13 ft•lb)
---	---



COMPROBACIÓN DE LA HORQUILLA DELANTERA

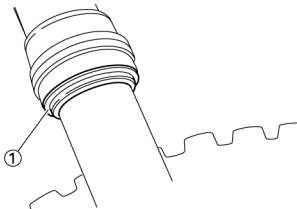
1. Comprobar:
- Suavidad de movimiento de la horquilla delantera
- Accione el freno delantero y empuje la horquilla delantera. Movimiento irregular/fuga de aceite → Reparar o cambiar.



LIMPIEZA DE LA JUNTA DE ACEITE Y LA JUNTA ANTIPOLVO DE LA HORQUILLA DELANTERA

1. Extraer:
- Protector
 - Junta antipolvo ①

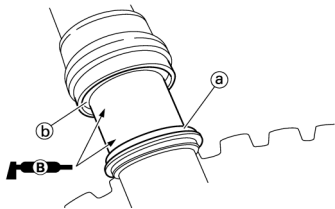
NOTA: Utilice un destornillador fino y evite dañar el tubo interior de la horquilla y la junta antipolvo.



2. Limpiar:
- Junta antipolvo ①
 - Junta de aceite ②

NOTA:

- Limpie la junta antipolvo y la junta de aceite después de cada carrera.
- Aplique grasa de jabón de litio al tubo interior.

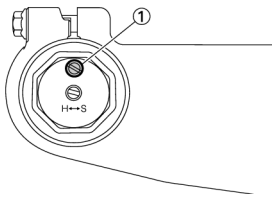


DESCARGA DE LA PRESIÓN INTERNA DE LA HORQUILLA DELANTERA

NOTA: Si el movimiento inicial de la horquilla delantera se nota rígido durante una carrera, reduzca la presión interna.

1. Eleve la rueda delantera colocando un soporte adecuado debajo del motor.
2. Extraiga el tornillo de purga de aire ① y descargue la presión interna de la horquilla delantera.
3. Instalar:
- Tornillo de purga de aire

Tornillo de purga de aire:
1 Nm (0,1 m•kg,
0,7 ft•lb)



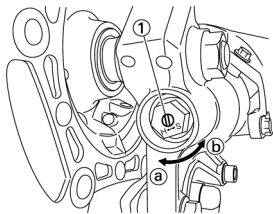
AJUSTE DE LA AMORTIGUACION EN EXTENSION DE LA HORQUILLA DELANTERA

1. Ajustar:
- Amortiguación en extensión Girando el regulador ①.

Más rígida ② → Se incrementa la amortiguación en extensión.
(Girar el regulador ① hacia adentro.)

Más blanda ③ → Se reduce la amortiguación en extensión.
(Girar el regulador ① hacia afuera.)

Amplitud del ajuste:	
Máxima	Mínima
Posición completamente girado hacia adentro	20 chasquidos hacia afuera (desde la posición máxima)



- **POSICIÓN ESTÁNDAR:**
Esta es la posición que se obtiene retrocediendo el número específico de chasquidos desde la posición completamente girada hacia adentro.

Posición estándar:
YZ125
13 chasquidos hacia afuera
YZ250
10 chasquidos hacia afuera

ATENCIÓN:

No fuerce el regulador más allá de la amplitud de ajuste mínimo o máximo. El regulador podría resultar dañado.

ADVERTENCIA

Ajuste siempre las dos barras de la horquilla a la misma posición. Un ajuste desequilibrado puede reducir la maniobrabilidad y la estabilidad.

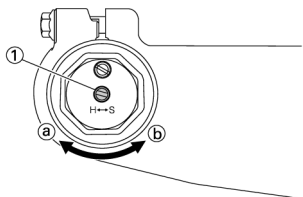
AJUSTE DE LA AMORTIGUACIÓN EN COMPRESIÓN DE LA HORQUILLA DELANTERA

1. Ajustar:
- Amortiguación en compresión Girando el regulador ①.

Más rígida ② → Se incrementa la amortiguación en compresión.
(Girar el regulador ① hacia adentro.)

Más blanda ③ → Se reduce la amortiguación en compresión.
(Girar el regulador ① hacia afuera.)

Amplitud del ajuste:	
Máxima	Mínima
Posición completamente girado hacia adentro	20 chasquidos hacia afuera (desde la posición máxima)



- **POSICIÓN ESTÁNDAR:**
Esta es la posición que se obtiene retrocediendo el número específico de chasquidos desde la posición completamente girada hacia adentro.

	Posición estándar: YZ125
	12 chasquidos hacia afuera
	YZ250
	8 chasquidos hacia afuera

ATENCIÓN: _____

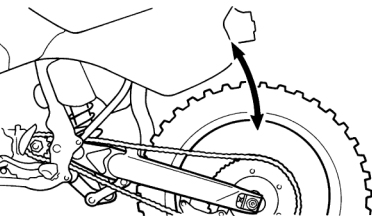
No fuerce el regulador más allá de la amplitud de ajuste mínimo o máximo. El regulador podría resultar dañado.

⚠ ADVERTENCIA _____

Ajuste siempre las dos barras de la horquilla a la misma posición. Un ajuste desequilibrado puede reducir la maniobrabilidad y la estabilidad.

COMPROBACIÓN DEL AMORTIGUADOR TRASERO

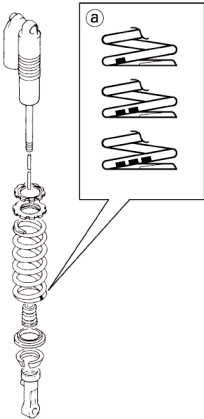
1. Comprobar:
- Suavidad de movimiento del basculante
 - Ruido anómalo/movimiento irregular → Engrase los puntos de pivote o repárelos.
 - Dañado/fugas → Cambiar.



AJUSTE DE LA PRECARGA DEL MUELLE DEL AMORTIGUADOR TRASERO

1. Eleve la rueda trasera colocando un soporte adecuado debajo del motor.
2. Extraer:
- Bastidor trasero
3. Medir:
- Longitud de montaje del muelle

	Longitud estándar de montaje	
	Marca de Identificación/CTD.	Longitud
YZ125	Rojo/1	252 mm (9,92 in)
	Rojo/2	258 mm (10,16 in)
	Rojo/3	249,5 mm (9,82 in)
YZ250	Negro/1	252 mm (9,92 in)
	Negro/2	258 mm (10,16 in)
	Negro/3	249,5 mm (9,82 in)



NOTA _____

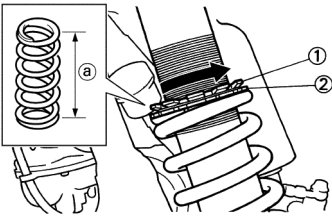
- El color de identificación **a** esta marcado en el extremo del muelle.
- Las especificaciones del muelle pueden variar en función del lote de fabricación.

4. Ajustar:
- Precarga del muelle

Procedimiento de ajuste:

- a. Afloje la contratuerca **①**
- b. Afloje el regulador **②** hasta que haya algo de holgura entre el muelle y el regulador.
- c. Mida la longitud libre del muelle **a**
- d. Gire el regulador **②**

Más rígido → Se incrementa la precarga del muelle. (Girar el regulador ② hacia adentro.)
Más blando → Se reduce la precarga del muelle. (Girar el regulador ② hacia afuera.)



	Amplitud del ajuste:	
	Máxima	Mínima
	Posición en la que la longitud del muelle disminuye 18 mm (0,71 in) con respecto a su longitud libre.	Posición en la que la longitud del muelle disminuye 1,5 mm (0,06 in) con respecto a su longitud libre

NOTA: _____

- Antes de proceder al ajuste elimine toda la suciedad y el barro en torno a la contratuerca y el regulador.
- La longitud del muelle (montada) varía 1,5 mm (0,06 in por cada vuelta del regulador.

ATENCIÓN: _____

No gire nunca el regulador más allá del límite máximo o mínimo.

- e. Apriete la contratuerca:

	Contratuerca:
	30 Nm (3,0 m•kg, 22 ft•lb)

5. Instalar:
- Bastidor trasero (superior)

	Bastidor trasero (superior):
	32 Nm (3,2 m•kg, 23 ft•lb)

- Bastidor trasero (inferior)

	Bastidor trasero (inferior):
	29 Nm (2,9 m•kg, 21 ft•lb)

AJUSTE DE LA AMORTIGUACIÓN EN EXTENSIÓN DEL AMORTIGUADOR TRASERO

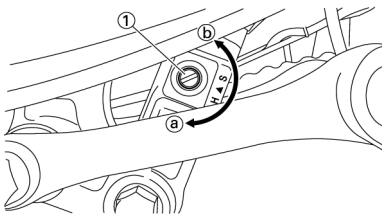
1. Ajustar:
- Amortiguación en extensión
Girando el regulador ①.

Más rígida ⑨ → Se incrementa la amortiguación en extensión. (Girar el regulador ① hacia adentro.)
Más blanda ⑩ → Se reduce la amortiguación en extensión. (Girar el regulador ① hacia afuera.)



Amplitud del ajuste:

Máxima	Mínima
Posición completamente girado hacia adentro	20 chasquidos hacia afuera (desde la posición máxima)



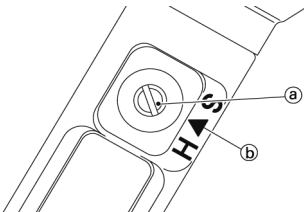
- POSICIÓN ESTÁNDAR:
Esta es la posición que se obtiene retrocediendo el número específico de chasquidos desde la posición completamente girada hacia adentro. (La marca perforada ⑨ del regulador se alinea con la marca perforada ⑩ del soporte.)



Posición estándar:
YZ125
Unos 12 chasquidos hacia afuera
YZ250
Unos 6 chasquidos hacia afuera

ATENCIÓN:

No fuerce el regulador más allá de la amplitud de ajuste mínimo o máximo. El regulador podría resultar dañado.



AJUSTE DE LA AMORTIGUACIÓN EN COMPRESIÓN BAJA DEL AMORTIGUADOR TRASERO

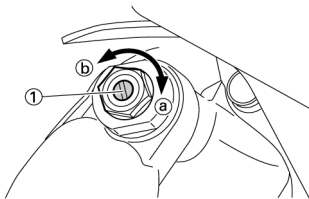
1. Ajustar:
- Amortiguación en compresión baja
Girando el regulador ①.

Más rígida ⑨ → Se incrementa la amortiguación en compresión alta. (Girar el regulador ① hacia adentro.)
Más blanda ⑩ → Se reduce la amortiguación en compresión alta. (Girar el regulador ① hacia afuera.)



Amplitud del ajuste:

Máxima	Mínima
Posición completamente girado hacia adentro	20 chasquidos hacia (desde la posición máxima)



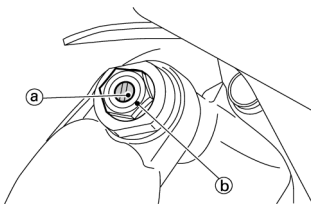
- POSICIÓN ESTÁNDAR:
Esta es la posición que se obtiene retrocediendo el número específico de vueltas desde la posición completamente girada hacia adentro. (La marca perforada ⑨ del regulador se alinea con la marca perforada ⑩ del cuerpo del regulador.)



Posición estándar:
YZ125
Unos 13 chasquidos hacia afuera
YZ250
Unos 14 chasquidos hacia afuera

ATENCIÓN:

No fuerce el regulador más allá de la amplitud de ajuste mínimo o máximo. El regulador podría resultar dañado.



AJUSTE DE LA AMORTIGUACIÓN EN COMPRESIÓN ALTA DEL AMORTIGUADOR TRASERO

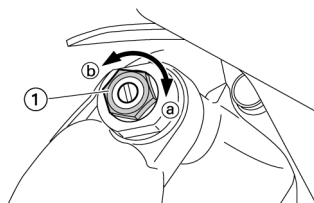
1. Ajustar:
- Amortiguación en compresión alta
Girando el regulador ①.

Más rígida ⑨ → Se incrementa la amortiguación en compresión alta. (Girar el regulador ① hacia adentro.)
Más blanda ⑩ → Se reduce la amortiguación en compresión alta. (Girar el regulador ① hacia afuera.)



Amplitud del ajuste:

Máxima	Mínima
Posición completamente girado hacia adentro	2 vueltas hacia afuera (desde la posición máxima)



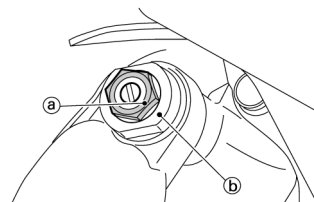
- **POSICIÓN ESTÁNDAR:**
Esta es la posición que se obtiene retrocediendo el número específico de vueltas desde la posición completamente girada hacia adentro. (La marca perforada @ del regulador se alinea con la marca perforada b del cuerpo del regulador.)



Posición estándar:
Aproximadamente
1-1/2 de vuelta hacia
afuera

ATENCIÓN:

No fuerce el regulador más allá de la amplitud de ajuste mínimo o máximo. El regulador podría resultar dañado.



COMPROBACIÓN DE LA PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

1. Medir:
 - Presión de los neumáticos
Fuera del valor especificado
→ Ajustar.

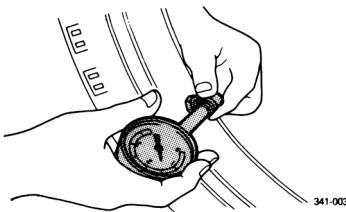


Presión de los neumáticos estándar:
100 kPa (1,0 kgf/cm²,
15 psi)

NOTA:

- Compruebe la presión con los neumáticos fríos.
- Si los topes del talón están flojos, cuando la presión está baja el neumático se puede salir de su posición en la llanta.
- Si la válvula del neumático está inclinada significa que el neumático se ha desplazado de su posición en la llanta.

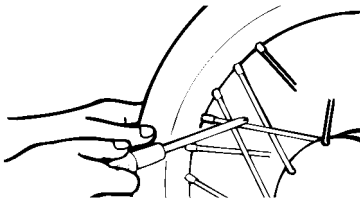
- Si observa que la válvula está inclinada, debe considerar que el neumático se está saliendo de su posición. Corrija la posición del neumático.



COMPROBACIÓN Y AJUSTE DE LOS RADIOS

El procedimiento siguiente sirve para todos los radios

1. Comprobar:
 - Radios
Desgaste/daños → Cambiar.
Radio flojo → Apretar.
Golpee los radios con un destornillador.



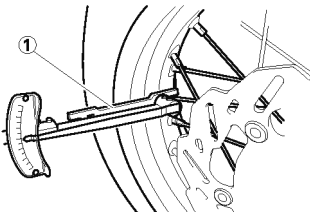
NOTA

Un radio tenso emitirá un ruido claro de timbre; un radio flojo emitirá un sonido apagado.

2. Apretar:
 - Radios
(con una llave para boquillas de radios ①)

NOTA

No olvide volver a apretar los radios antes y después del rodaje



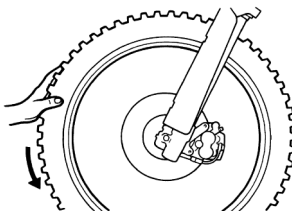
Llave para tuerca de radios:
YM-01521/90980-01521



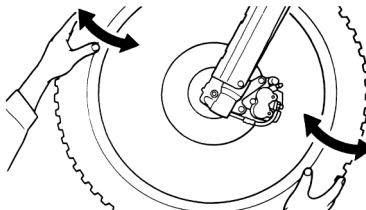
Radios:
3 Nm (0,3 m•kg,
2,2 ft•lb)

COMPROBACIÓN DE LAS RUEDAS

1. Comprobar:
 - Descentramiento de la rueda
Levante la rueda y gírela.
Descentramiento anómalo → Cambiar.

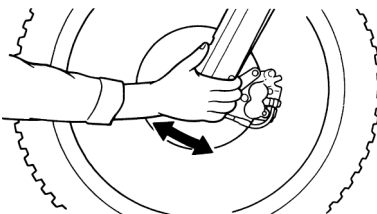


2. Comprobar:
 - Holgura de los cojinetes
Hay holgura → Cambiar.

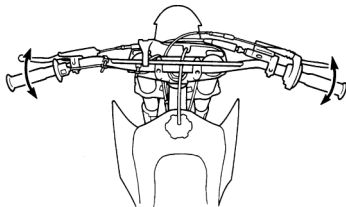


COMPROBACIÓN Y AJUSTE DE LA COLUMNA DE LA DIRECCIÓN

1. Coloque un soporte debajo del motor para levantar del suelo la rueda delantera. **¡ADVERTENCIA!** Sujete firmemente el vehículo de forma que no exista riesgo de que se caiga.
2. Comprobar:
 - Vástago de la dirección
Agarre la parte inferior de la horquilla y balancee suavemente el conjunto adelante y atrás.
Holgura → Ajustar la columna de la dirección.



3. Comprobar:
- Suavidad de movimiento de la dirección
- Gire el manillar al máximo de lado a lado.
- Movimiento irregular → Ajustar la tuerca anular de la dirección.



4. Ajustar:
- Tuerca anular de la dirección

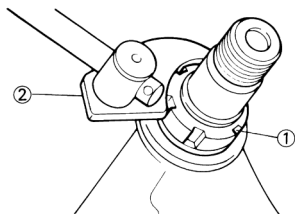


Procedimiento de ajuste de la tuerca anular de la dirección:

- a. Desmonte la placa numerada.
- b. Desmonte el manillar y la corona del mismo.
- c. Afloje la tuerca anular de la dirección ① con la llave para tuercas de la dirección ②.



Llave para tuercas de dirección:
YU-33975/90890-01403



- d. Apriete la tuerca anular de la dirección ③ con la llave para tuercas de la dirección ④.

NOTA:

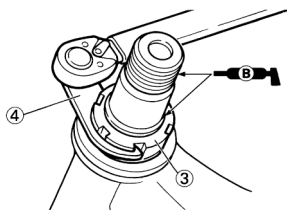
- Aplique grasa de jabón de litio a la rosca del vástago de la dirección.
- Acople la llave dinamométrica a la llave para tuercas de dirección de modo que formen un ángulo recto.



Llave para tuercas de dirección:
YU-33975/90890-01403



Tuerca anular de la dirección (apriete inicial):
38 Nm (3,8 m•kg, 27 ft•lb)



- e. Afloje una vuelta la tuerca anular de la dirección.
- f. Vuelva a apretar la tuerca anular de la dirección con la llave para tuercas de la dirección.



ADVERTENCIA

Evite apretarla en exceso.



Tuerca anular de la dirección (apriete final):
7 Nm (0,7 m•kg, 5,1 ft•lb)

- g. Compruebe el vástago de la dirección girándolo completamente de lado a lado. Si se atasca, desmonte el conjunto del vástago de la dirección y revise los cojinetes.
- h. Instale la arandela ⑤, el soporte superior ⑥, la arandela ⑦, la tuerca del vástago de la dirección ⑧, el manillar ⑨, el soporte superior del manillar ⑩ y la placa numerada ⑪.

NOTA:

- El soporte superior del manillar se debe instalar con la marca perforada a hacia delante.
- Instale el manillar de forma que las marcas b queden situadas en su lugar en ambos lados.
- Instale el manillar de forma que el saliente c de su sujeción superior quede situado en la marca del manillar, como se muestra.
- Introduzca el extremo del tubo respiradero del depósito de combustible 12 por el orificio del vástago de la dirección.

ATENCIÓN:

Apriete primero los tornillos de la parte delantera del soporte del manillar superior y luego los de la parte trasera.

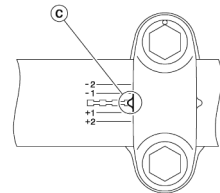
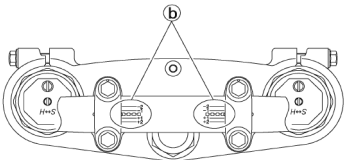
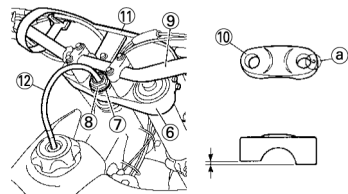
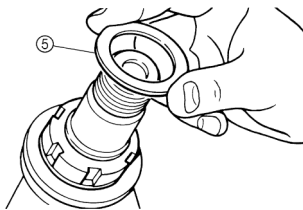


Tuerca del vástago de la dirección:
145 Nm (14,5 m•kg, 105 ft•lb)

Soporte superior del manillar:
28 Nm (2,8 m•kg, 20 ft•lb)

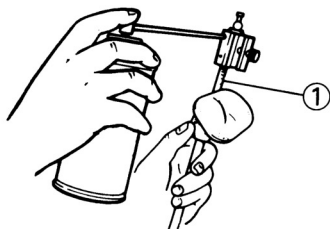
Remache extraíble (soporte superior):
21 Nm (2,1 m•kg, 15 ft•lb)

Placa numerada:
7 Nm (0,7 m•kg, 5,1 ft•lb)

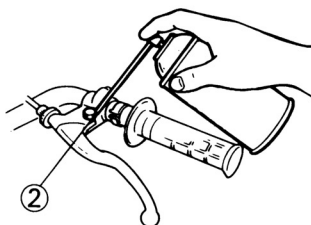


ENGRASE

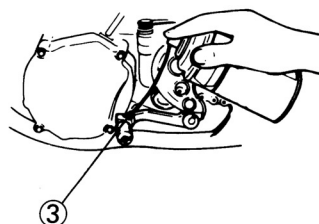
A



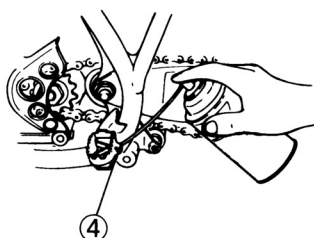
A



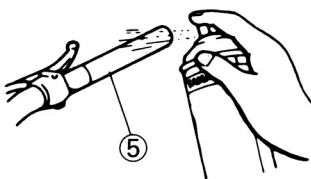
A



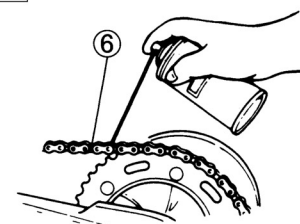
A



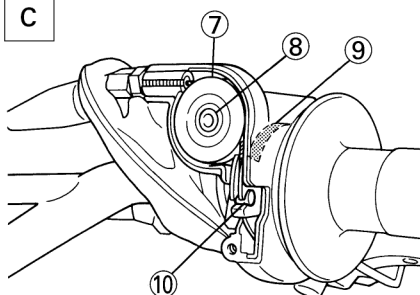
A



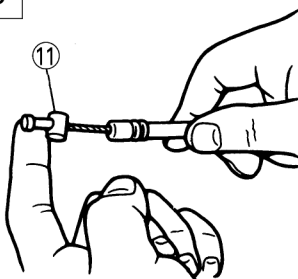
B



C



C



A fin de asegurar un funcionamiento suave de todos los componentes, engrase la máquina durante la puesta a punto, después del rodaje y después de cada carrera.

1. Todos los cables de control
2. Pivote de la maneta de embrague
3. Pivote del pedal de cambio
4. Pivote de la estribera
5. Contacto entre acelerador y manillar
6. Cadena de transmisión
7. Parte enrollada del cable de la guía del tubo
8. Pista del rodillo móvil del acelerador
9. Parte enrollada del cable de la guía del tubo
10. Extremo del cable del acelerador
11. Extremo del cable de embrague

A. Utilice lubricante de cables Yamaha o un producto equivalente.

B. Utilice aceite de motor SAE 10W-40 o un lubricante de cadenas adecuado.

C. Lubrique las partes siguientes con una grasa de jabón de litio de buena calidad y ligera.

ATENCIÓN:

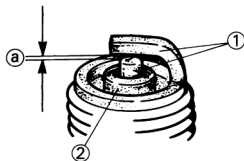
Elimine todo exceso de grasa y evite que llegue grasa a los discos de freno.

SISTEMA ELÉCTRICO

COMPROBACIÓN DE LAS BUJÍAS

1. Extraer:
- Bujía
2. Comprobar:
- Electrodo ①
Desgaste/daños → Cambiar.
 - Color del aislamiento ②
En condiciones normales presenta un color canela entre medio y claro.
Color claramente distinto → Comprobar el estado del motor.

NOTA:
Cuando el motor funciona durante muchas horas a regímenes bajos, el aislamiento de la bujía se oscurece aunque el motor y el carburador funcionen correctamente.



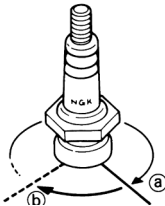
3. Medir:
- Distancia entre electrodos ③
Utilice una galga de alambres o una galga de espesores.
Fuera del valor especificado → Rectificar.

	Distancia entre electrodos de la bujía:
	YZ125
	0,6–0,7 mm (0,024–0,028 in)
	YZ250

4. Limpie la bujía con un limpiador de bujías si es preciso.
5. Apretar:
- Bujía

	Bujía:
	20 Nm (2,0 m•kg,
	14 ft•lb)

- NOTA:**
- Antes de instalar la bujía limpie la superficie de la junta y la de la propia bujía.
 - Apriete a mano ④ la bujía antes de aplicarle el par especificado ⑤.



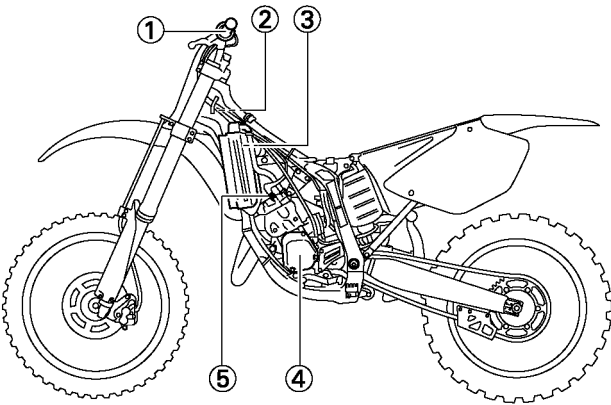
377-004

SISTEMA ELÉCTRICO

SISTEMA ELÉCTRICO

COMPONENTES Y ESQUEMA ELÉCTRICO YZ125

COMPONENTES ELÉCTRICOS



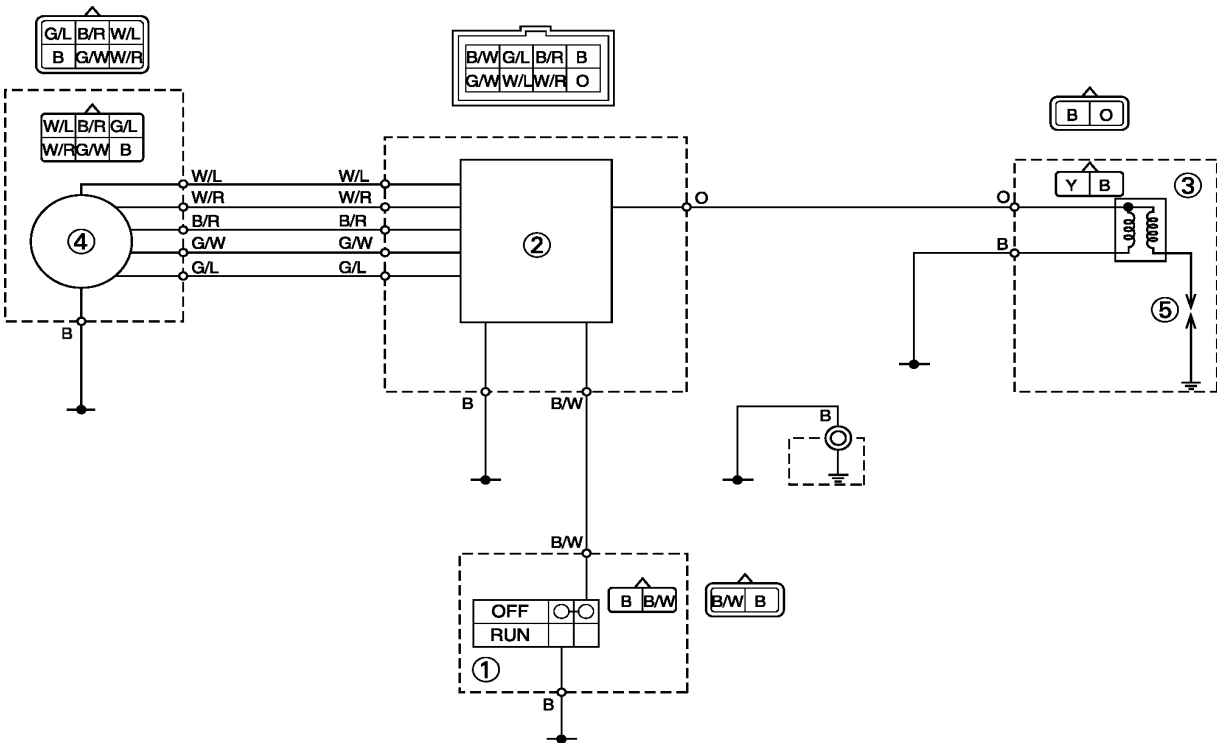
1. Interruptor de paro del motor

2. Unidad CDI

3. Bobina de encendido
4. Volante magnético CDI

5. Bujía

ESQUEMA ELÉCTRICO



1. Interruptor de paro del motor

2. Unidad CDI

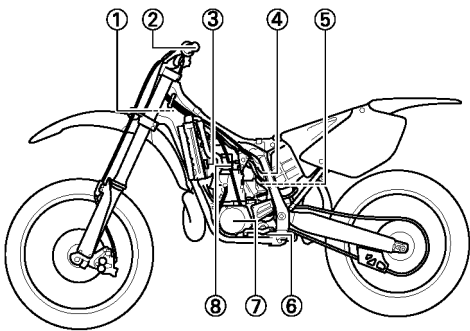
3. Bobina de encendido

4. Volante magnético CDI

5. Bujía

CÓDIGO DE COLORES	
B	Negro
O	Naranja
Y	Amarillo
B/R	Negro/Rojo
B/W	Negro/Blanco
G/L	Verde/Azul
G/W	Verde/Blanco
W/L	Blanco/Azul
W/R	Blanco/Rojo

SISTEMA ELÉCTRICO
COMPONENTES Y ESQUEMA ELÉCTRICO YZ250
COMPONENTES ELÉCTRICOS



1. Unidad CDI

2. Interruptor de paro del motor

3. Bobina de encendido

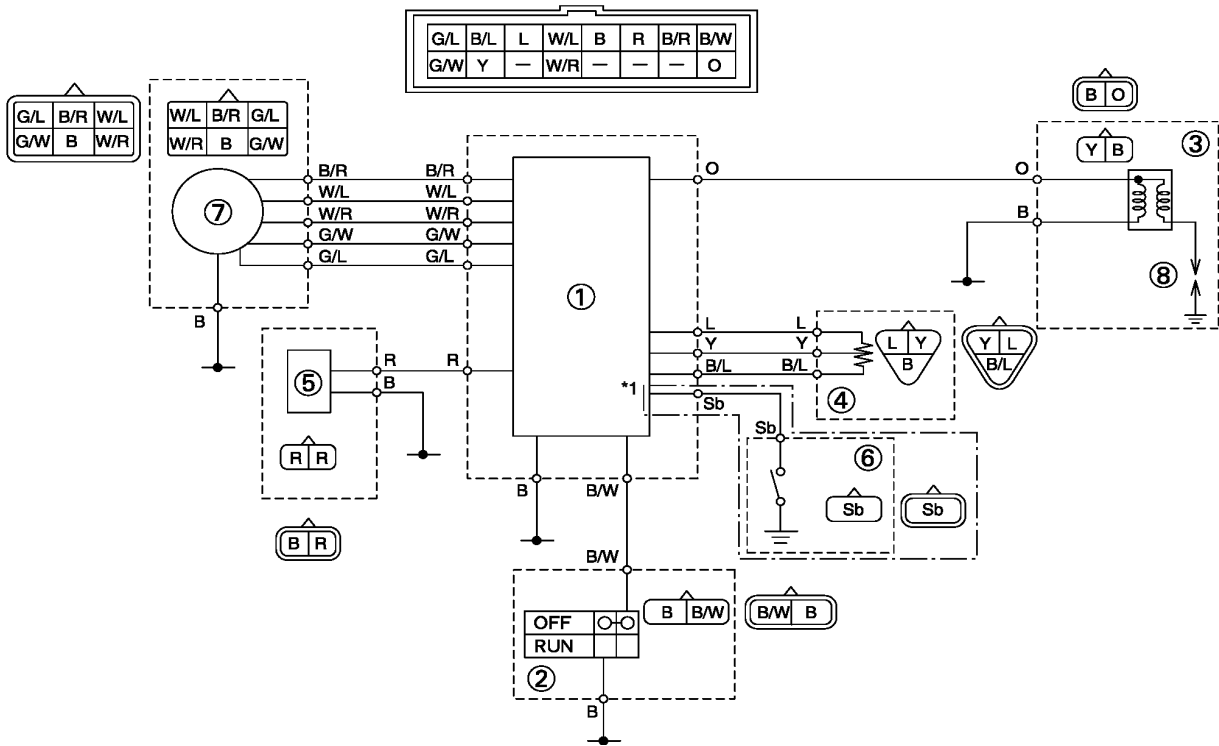
4. Sensor de posición del acelerador
5. Válvula solenoide

6. Interruptor de luz de punto muerto

7. Volante magnético CDI

8. Bujía

ESQUEMA ELÉCTRICO



1. Unidad CDI

2. Interruptor de paro del motor

3. Bobina de encendido

4. Sensor de posición del acelerador

5. Válvula solenoide

6. Interruptor de luz de punto muerto

7. Volante magnético CDI

8. Bujía

CÓDIGO DE COLORES

B	Negro	B/R	Negro/Rojo
L	Azul	B/W	Negro/Blanco
O	Naranja	G/L	Verde/Azul
R	Rojo	G/W	Verde/Blanco
Sb	Azul celeste	W/L	Blanco/Azul
Y	Amarillo	W/R	Blanco/Rojo
B/L	Negro/Azul		



YAMAHA MOTOR ESPAÑA, S.A.

Aiguaders, 10-16 • Pol. Ind. Riera de Caldes
08184 Palau-Solità i Plegamans • Barcelona • Spain

IMPRESO EN ESPAÑA
2011.01 (S)